Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2025/0059(COD)

1.12.2025

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 2016 - 2375

Návrh zprávy
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Zavedení společného systému navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Návrh nařízení
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pozměňovací návrh 2016
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány,*** členské státy zajistí, aby ***všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že***:	3. Členské státy zajistí, aby:

Or. en

Pozměňovací návrh 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy ***zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že***:	3. Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy:

Or. en

Pozměňovací návrh 2018
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy***	3. ***Členské státy zavedou účinné okamžité postupy stanovené***

zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v ***průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu,*** a ***to tím, že stanoví, že:***	***ve vnitrostátním právu, aby zajistily urychlený soudní přezkum zákonnosti zajištění nařízeného správním orgánem. V rámci těchto postupů je stanovena alespoň přiměřená časová lhůta, ve které musí být tento přezkum dokončen.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2019
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:	3. Pokud zajištění ***nebo alternativní opatření*** nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 2020
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud zajištění nařídily ***nebo prodloužily*** správní orgány, členské státy zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:	3. Pokud zajištění nařídily správní orgány, členské státy zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 2021
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud zajištění nařídily ***nebo prodloužily*** správní orgány, členské státy ***zajistí***, aby ***všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:***	3. Pokud zajištění nařídily správní orgány, ***zajistí*** členské státy, aby ***mohl být bez návrhu nebo na návrh žadatele nebo na základě obojího proveden rychlý soudní přezkum zákonnosti zajištění.***

Or. en

Odůvodnění

Toto znění se používá ve směrnici o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu v případě jejich zajištění. V zájmu ucelenějšího a snadněji použitelného souboru pravidel by se měl stejný jazyk používat i v případě navrácených osob.

Pozměňovací návrh 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Tímto ustanovením se zabývají pozměňovací návrhy uvedené níže.

Pozměňovací návrh 2023
Marieke Ehlers

za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2025
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo	a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění ***nebo alternativního opatření*** musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění ***nebo použití alternativního opatření***, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 2026
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, ***nebo***	a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění ***nebo alternativního opatření*** musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění ***nebo použití alternativního opatření***, nejpozději však do 15 dnů poté,

Or. en

Pozměňovací návrh 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***případný soudní přezkum*** zákonnosti zajištění ***musí být dokončen*** co ***nejrychleji*** po začátku zajištění, ***nejpozději však do 15 dnů poté***, nebo	a) ***zajistí, aby bylo rozhodnutí ohledně soudního přezkumu*** zákonnosti zajištění ***přijato*** co ***nejdříve*** po začátku zajištění, a ***to ve lhůtě stanovené ve vnitrostátních právních předpisech***, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) případný soudní přezkum	a) případný soudní přezkum

zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, ***nejpozději však do 15 dnů poté,*** nebo	zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 2029
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2030
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Tímto ustanovením se zabývají pozměňovací návrhy uvedené níže.

Pozměňovací návrh 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2032
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2033
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění ***nebo alternativního opatření***, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění ***nebo použití alternativního opatření*** uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2034
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení***, nejpozději však 15 dnů poté***. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění ***nebo alternativního opatření***, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění nebo použití alternativního opatření uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***dotčený státní příslušník*** třetí země ***má*** právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, ***které bude dokončeno*** co nejdříve po zahájení ***příslušného*** řízení***, nejpozději však 15 dnů poté***. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	b) ***přiznají dotyčnému státnímu příslušníkovi*** třetí země právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, ***ve kterém se rozhodne*** co nejdříve po zahájení řízení ***ve lhůtě stanovené ve vnitrostátních právních předpisech***. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. B

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V ***takových případech*** členské státy ***bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení***.	b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. Členské státy ***informují zajištěné státní příslušníky třetích zemí o jejich právu na soudní přezkum včas za použití praktických prostředků vhodných s ohledem na danou situaci***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2037

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. B a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) v případě státních příslušníků třetích zemí, u nichž bylo zjištěno, že představují bezpečnostní riziko podle článku 16, mohou členské státy uplatnit přísnější přezkumný postup, včetně přísnějšího dohledu nebo častějšího soudního posuzování, aby bylo zajištěno, že v rámci zajištění a opatření pro jejich navrácení dochází k přiměřenému řízení daného rizika.

Or. en

Pozměňovací návrh 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Přezkum zákonnosti zajištění bez návrhu žadatele se dokončí co nejdříve, nejpozději však 15 dnů nebo ve výjimečných případech 21 dnů od začátku zajištění, přičemž se zohlední okolnosti každého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2039
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Pokud se zjistí, že je zajištění nezákonné nebo že už není zákonné, je státní příslušník třetí země okamžitě propuštěn, přičemž přestanou platit veškerá alternativní opatření k zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2040
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Pokud se zjistí, že je zajištění nezákonné nebo že už není zákonné, je státní příslušník třetí země okamžitě propuštěn, přičemž přestanou platit veškerá alternativní opatření k zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Členské státy mohou ve výjimečných případech, které mají vliv na administrativní nebo soudní kapacitu, prodloužit lhůtu pro soudní přezkum podle článku 47.

Or. en

Pozměňovací návrh 2042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Odvolání na návrh navrácené osoby se dokončí co nejdříve, nejpozději však 15 dnů nebo ve výjimečných případech 21 dnů od zahájení příslušného řízení, přičemž se zohlední okolnosti každého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2043
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***zpravidla*** probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	1. Zajištění probíhá ***obvykle*** ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země ***pokud možno*** odděleni od běžných vězňů. ***Zajišťovací zařízení by měla fungovat na základě interních pravidel a postupů, které by zajistily bezpečnou a řádnou správu daného zařízení. To by mělo zahrnovat přiměřenou míru dohledu ze strany zaměstnanců, účinné sledování v nutných případech a opatření, která by zabránila násilí, sexuálnímu zneužívání, obtěžování, sebepoškozování a dalším incidentům, které mohou ohrozit zajištěné osoby nebo zaměstnance zařízení. V zařízeních by se měla provádět pravidelná interní kontrola, která by***

	zajistila bezpečnost, vyhledávání zakázaných předmětů a hygienické podmínky a která by se zabývala riziky ohrožujícími bezpečnost nebo veřejný pořádek. V dočasných záchytných komplexech, což jsou bezpečné místnosti používané po krátkou dobu v průběhu přijímání zajištěných osob, jejich přesunu nebo počátečního zpracování daného případu, by mělo být umožněno neustálé pozorování ze strany zaměstnanců a měly by v nich být zajištěny základní podmínky bezpečnosti a hygieny, mj. přístup k pitné vodě a základním hygienickým zařízením.

Or. en

Pozměňovací návrh 2044
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země ***pokud možno*** odděleni od běžných vězňů. ***Členské státy mohou přijmout za účelem rozšíření kapacit v mimořádných situacích týkajících se navracení odmítnutých žadatelů dočasná opatření.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, ***která jsou případně upravena podle potřeb ohrožených navracených osob,*** včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů ***a umístěni do zařízení za podmínek odpovídajících jejich statusu a potřebám***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2046
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ***ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů***.	1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ***upravených tak, aby odpovídala potřebám zajištěných státních příslušníků třetích zemí při přijímání, pokud jde o jejich pohlaví, věk a míru ohrožení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2047
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	1. Zajištění zpravidla probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země***, je-li to možné,*** odděleni od běžných vězňů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2048
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***zpravidla*** probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	1. Zajištění probíhá ***obvykle*** ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2049
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***zpravidla*** probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění	1. Zajištění probíhá ***obvykle*** ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění

v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů.	v takových zařízeních a musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země ***pokud možno*** odděleni od běžných vězňů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2050
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***zpravidla*** probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ***ve speciálních pobočkách jiných zařízení. Nemůže-li členský stát poskytnout zajištění v takových zařízeních*** a ***musí-li se uchýlit k umístění ve věznici, musí být státní příslušníci třetí země odděleni od běžných vězňů***.	1. Zajištění probíhá ve zvláštních zařízeních, včetně zařízení ***upravených tak, aby odpovídala potřebám státních příslušníků třetích zemí, pokud jde o jejich pohlaví, věk*** a ***míru ohrožení. Členské státy zajistí, aby bylo omezení jejich svobody co nejméně rušivé a aby odpovídalo povaze zajištění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2051
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Státní příslušníci třetích zemí, u nichž je zjištěno, že představují bezpečnostní riziko podle článku 16, mohou být umístěni v zajišťovacím zařízení za přísnějších bezpečnostních podmínek, včetně přísnějších opatření k jejich oddělení od ostatních nebo přísnějšího dohledu, a to po dobu, která je nezbytná z hlediska řízení příslušného

rizika a k usnadnění jejich návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění státní příslušníci třetích zemí mají přístup k venkovnímu prostoru.	2. Zajištění státní příslušníci třetích zemí mají přístup k venkovnímu prostoru. ***Přístup k venkovnímu prostoru může být vyhrazen po omezenou dobu, je-li to nezbytné a přiměřené z hlediska řádného fungování zajišťovacího zařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2053
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se na požádání umožní navázat ***včas*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.	3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se na požádání umožní navázat ***bez zbytečných průtahů*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány. ***Žadatelům o mezinárodní ochranu je poskytnuto právo obrátit se na Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky. To zahrnuje právo kontaktovat organizaci, která působí na území dotyčného členského státu jménem Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky na základě dohody s tímto členským státem.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se na požádání umožní navázat včas kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.	3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se na požádání umožní navázat včas kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány***, a to s ohledem na praktické a bezpečnostní otázky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2055
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se ***na požádání*** umožní navázat ***včas*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.	3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se umožní navázat kontakt s právními zástupci, ***se zástupci mezinárodních a nevládních organizací,*** ***s*** rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.

Or. en

Pozměňovací návrh 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se ***na požádání*** umožní navázat ***včas*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.	3. Zajištěným státním příslušníkům třetí země se umožní navázat ***co nejdříve*** kontakt s právními zástupci, rodinnými příslušníky a příslušnými konzulárními orgány.

Or. en

Odůvodnění

Kontakt s právními zástupci a rodinnými příslušníky nemůže být otázkou toho, aby proběhl „včas“. Navracené osoby mají právo na právní poradenství a na odvolání proti rozhodnutí o svém zajištění.

Pozměňovací návrh 2057
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Příslušný orgán spravující dané zařízení poskytne zadrženým státním příslušníkům třetích zemí informace o jejich právu kontaktovat právní zástupce. Tyto informace by měly být vyvěšeny v nejrůznějších částech zařízení v jazycích, kterému státní příslušníci třetích zemí rozumějí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2058
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Náležitá pozornost je věnována ***zvláštním*** potřebám zajištěných zranitelných osob a ***zajistí*** se pro ně zvláštní ubytování. Zajištěným státním	4. Náležitá pozornost je věnována potřebám zajištěných zranitelných osob***, pokud jde o jejich pohlaví, věk*** a ***ochranu, a jejich lékařským a psychologickým***

příslušníkům třetích zemí se poskytuje ***neodkladná*** zdravotní péče a základní léčba.	***potřebám, přičemž*** se pro ně ***zajistí*** zvláštní ubytování. ***Před nařízením zajištění posoudí zvláštní potřeby zajištěných státních příslušníků třetích zemí kvalifikovaný personál, aby zjistil, zda nejsou něčím ohroženy.*** Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje zdravotní péče a základní léčba***, včetně služeb v oblasti duševního zdraví, sexuálního a reprodukčního zdraví, sociálních služeb a léčby chronických onemocnění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2059
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Náležitá pozornost je věnována ***zvláštním*** potřebám zajištěných ***zranitelných*** osob a ***zajistí*** se pro ně zvláštní ubytování. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.	4. Náležitá pozornost je věnována potřebám zajištěných osob***, pokud jde o jejich pohlaví, věk a ochranu, a jejich lékařským*** a ***psychologickým potřebám, přičemž*** se pro ně ***zajistí*** zvláštní ubytování. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba***, včetně přístupu ke službám v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví, k péči o duševní zdraví a k hygienickým potřebám odpovídajícím jejich pohlaví a věku***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob a zajistí se pro ně zvláštní ubytování.*** Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.	4. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.

Or. en

Pozměňovací návrh 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob ***a zajistí se pro ně zvláštní ubytování***. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.	4. Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.

Or. en

Pozměňovací návrh 2062
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob ***a zajistí se pro ně zvláštní ubytování***. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní	4. Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytuje neodkladná zdravotní péče a základní léčba.

léčba.

Or. en

Pozměňovací návrh 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Náležitá pozornost je věnována zvláštním potřebám zajištěných zranitelných osob a zajistí se pro ně zvláštní ubytování.

Or. en

Odůvodnění

Viz čl. 13 odst. 1 směrnice o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4b. Navracené osoby se zvláštními potřebami při přijetí nesmějí být zajištěny, pokud by to závažným způsobem ohrozilo jejich tělesné a duševní zdraví.

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4c. Jsou-li zajištěny navracené osoby se zvláštními potřebami při přijetí, členské státy zajistí, aby byly pravidelně kontrolovány a aby se jim včas dostalo náležité podpory s přihlédnutím k jejich konkrétní situaci, mj. k jejich tělesnému a duševnímu zdraví.

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty ***mají*** možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, ***komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek***, ***které respektují soukromí.*** Tyto návštěvy mohou podléhat schválení.	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty ***by měli mít*** možnost ***na žádost státního příslušníka třetí země*** navštívit jakékoli zajišťovací zařízení. Tyto návštěvy mohou podléhat schválení a ***jiným vhodným podmínkám, mj. předchozímu získání příslušné bezpečnostní prověrky u příslušného orgánu v souladu s vnitrostátním právem. Členské státy mohou na základě vnitrostátního práva tento přístup omezit, je-li toto omezení objektivně nezbytné z hlediska bezpečnosti, veřejného pořádku nebo správy daného zařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2067
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Tyto návštěvy mohou podléhat schválení***.	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Příslušný orgán spravující dané zajišťovací zařízení vyčlení na poskytování právní pomoci přiměřený čas a vhodný prostor. Členské státy povolí právníkům a osobám, které podle vnitrostátního práva smějí poskytovat právní poradenství a zastoupení, aby si v daném zařízení zřídili stálé místo***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2068
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Tyto*** návštěvy ***mohou***	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty***, ale také novináři a poslanci vnitrostátních parlamentů a Evropského parlamentu*** mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích

podléhat schválení.

zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Umožněny jsou i neohlášené*** návštěvy.

Or. en

Pozměňovací návrh 2069
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní***,*** mezinárodní a ***nevládní*** organizace a subjekty ***mají*** možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je ***za podmínek, které respektují soukromí***. Tyto návštěvy ***mohou podléhat*** schválení.	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní a mezinárodní organizace a subjekty ***mohou mít*** možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je ***na žádost státních příslušníků třetích zemí***. Tyto návštěvy ***podléhají v souladu s vnitrostátními právními předpisy bezpečnostní prověrce a*** schválení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2070
Milan Uhrík

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní***, mezinárodní a nevládní*** organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. Tyto návštěvy mohou podléhat schválení.	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. Tyto návštěvy mohou podléhat schválení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty ***mají*** možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení***, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí*** a ***navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. Tyto návštěvy mohou podléhat schválení.***	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty ***by měli mít*** možnost navštívit v ***souladu s jeho pravidly*** a ***stanovami*** jakékoli zajišťovací zařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2072
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Možnost uvedená v odstavci 5 se poskytuje na žádost státního příslušníka třetí země. Návštěvy mohou podléhat jiným vhodným podmínkám, včetně předchozího schválení a získání odpovídající bezpečnostní prověrky u příslušného orgánu v souladu s vnitrostátním právem. Členské státy mohou na základě vnitrostátního práva tento přístup omezit, stanovuje-li toto omezení vnitrostátní právo a je-li to objektivně nezbytné z hlediska bezpečnosti, veřejného pořádku nebo správy daného zařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2073
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se jednoduchou a srozumitelnou formou a v jazyce, kterému rozumí, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se jednoduchou a srozumitelnou formou a v jazyce, kterému rozumí ***nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu rozumí***, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se jednoduchou a srozumitelnou formou a v jazyce, kterému rozumí, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se jednoduchou a srozumitelnou formou a v jazyce, kterému rozumí ***nebo kterému by měli rozumět***, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.

Or. en

Pozměňovací návrh 2075
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se ***jednoduchou a srozumitelnou formou a v*** jazyce, kterému rozumí, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se v jazyce, kterému rozumí ***nebo o kterém lze předpokládat***, ***že mu porozumí***, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.

Or. en

Pozměňovací návrh 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se ***jednoduchou a srozumitelnou formou a v*** jazyce, kterému rozumí, poskytují ***písemné*** informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se v jazyce, kterému rozumí ***nebo o kterém lze důvodně předpokládat***, ***že mu porozumí***, poskytují informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.

Or. en

Pozměňovací návrh 2077
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se ***jednoduchou a srozumitelnou formou a v*** jazyce, kterému rozumí, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v ***odstavcích*** 3 ***a 5***.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se v jazyce, kterému rozumí ***nebo o kterém lze předpokládat***, ***že mu přiměřeně porozumí***, poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v ***odstavci*** 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 2078
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Zajištěné osoby mají právo podat příslušnému nezávislému orgánu stížnost na jakoukoli záležitost týkající se podmínek jejich zajištění. Členské státy zajistí, aby byly tyto stížnosti účinně prošetřeny a neodkladně vyřešeny.

Or. en

Pozměňovací návrh 2079
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Zajištěné osoby mají právo podat příslušnému nezávislému orgánu stížnost na jakoukoli záležitost týkající se podmínek jejich zajištění. Členské státy zajistí, aby byly tyto stížnosti účinně prošetřeny a neodkladně vyřešeny.

Or. en

Pozměňovací návrh 2080
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Článek 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 35	***vypouští se***
Podmínky zajištění nezletilých osob a rodin	
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	
2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	
3. Zajištěné nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2081
Irena Joveva

Návrh nařízení
Čl. 35 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podmínky zajištění nezletilých osob a rodin	***Výjimky týkající se*** zajištění nezletilých osob***,*** rodin ***s nezletilými osobami*** a ***zranitelných osob***

Or. en

Pozměňovací návrh 2082
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 35 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podmínky zajištění ***nezletilých osob*** a rodin	Podmínky zajištění ***dětí bez doprovodu*** a rodin s ***dětmi***

Or. en

Pozměňovací návrh 2083
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 35 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podmínky zajištění nezletilých osob a rodin	***Zákaz*** zajištění nezletilých osob a rodin

Or. en

Pozměňovací návrh 2084
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 35 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podmínky zajištění nezletilých osob a rodin	***Zákaz*** zajištění nezletilých osob a rodin

Or. en

Pozměňovací návrh 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podmínky zajištění nezletilých osob a rodin	***Nezletilé osoby a rodiny***

Or. en

Pozměňovací návrh 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	-1. Nezletilé osoby nesmějí být zajištěny. V případě rodin s nezletilými dětmi se v souladu se zásadou celistvosti rodiny použijí adekvátní alternativy k zajištění.

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2087
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte. ***Přednost by se měla dávat návratu a vyhoštění nezletilých osob bez doprovodu a rodinám s nezletilými dětmi, aby byla doba jejich zadržování co nejkratší.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.***	1. ***Ve výjimečných případech mohou být jako poslední možnost po posouzení nejlepšího zájmu dítěte a poté, co bylo zjištěno, že nelze účinně uplatnit jiná, mírnější donucovací opatření, zajištěny nezletilé osoby v souladu s článkem 26:***

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu ***a*** při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu***,*** při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte ***a při zajištění toho, aby podmínky zajištění zaručovaly bezpečnost a bránily daným osobám v útěku***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2090
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi ***jsou*** zajištěny ***pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte***.	1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi ***nesmějí být*** zajištěny. ***Místo toho by se měl použít článek 23.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2091
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi ***jsou*** zajištěny ***pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte***.	1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi ***nesmějí být*** zajištěny z ***důvodů souvisejících s jejich vlastním přistěhovaleckým statusem nebo přistěhovaleckým statusem jejich rodičů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2092
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Nezletilé osoby*** bez doprovodu a rodiny s ***nezletilými*** dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	1. ***Děti*** bez doprovodu a rodiny s dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 2093
Irena Joveva

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby ***bez doprovodu a*** rodiny s nezletilými dětmi ***jsou*** zajištěny ***pouze v případě***, ***že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu*** a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	1. Nezletilé osoby***,*** rodiny s nezletilými dětmi a ***zranitelné osoby nesmějí být*** zajištěny, ***ale musejí být ubytovány ve zvláštních zařízeních, která odpovídají jejich zvláštním potřebám,*** a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 2094
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi ***jsou*** zajištěny ***pouze v případě***, ***že neexistuje jiná možnost, a to*** na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.	1. ***Jsou-li*** nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi zajištěny, ***musí být zadržovány*** na co nejkratší přiměřenou dobu a při zohlednění nejlepšího zájmu dítěte.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	a) v případě nezletilých osob bez doprovodu, pokud došlo k zadržení rodiče nezletilé osoby nebo její primární pečující osoby, nebo

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	b) v případě nezletilých osob bez doprovodu, pokud se tím chrání tato nezletilá osoba. Zajištění nezletilých osob musí trvat co nejkratší dobu. Nezletilé osoby nesmějí být nikdy zajištěny ve věznici ani v jakémkoli jiném zařízení užívaném k účelům prosazování práva. Musí být vyvinuto veškeré úsilí o propuštění nezletilých osob ze zajištění a o jejich umístění do ubytovacího zařízení vhodného pro nezletilé osoby. Pro členské státy je prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte podle článku 18.

Or. en

Odůvodnění

Sladění se směrnicí o podmínkách přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 2097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Zajištěné nezletilé osoby bez doprovodu se umístí v zařízeních přizpůsobených pro ubytování nezletilých osob bez doprovodu. V těchto zařízeních musí být k dispozici personál, který je způsobilý chránit práva nezletilých osob bez doprovodu a dbát na jejich potřeby. V případě zajištění nezletilých osob bez doprovodu členské státy zajistí, aby byly umístěny odděleně od dospělých osob.

Or. en

Odůvodnění

Všechny změny tohoto článku viz směrnice RCD 13 odst. 2, 3 a 4. V zájmu soudržnosti právních předpisů a zajištění vhodných záruk pro děti v řízení o návratu musí být tato ustanovení sladěna.

Pozměňovací návrh 2098
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy dodržují zásadu celistvosti rodiny a neoddělují děti od jejich rodičů, pokud to striktně nevyžaduje nejlepší zájem dítěte. Vhodná opatření v oblasti péče a ubytování zajistí, aby rodiny mohly zůstat společně v rámci komunity a aby děti měly přístup ke vzdělání. zdravotní péči a dalším základním službám.

Or. en

Pozměňovací návrh 2099
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2100
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2101
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí***.*** ***Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni*** a ***zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury***.	2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí a ***životní podmínky v souladu s vnitrostátním právem***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Rodinám a*** nezletilým osobám bez doprovodu ***zajištěným v rámci přípravy návratu se*** poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob ***podle*** jejich ***věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury***.	2. Nezletilým osobám bez doprovodu a ***rodinám s nezletilými dětmi se po dobu trvání zajištění*** poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby ***nezletilých*** osob a jejich ***věk***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2103
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Rodinám a*** nezletilým osobám bez doprovodu ***zajištěným v rámci přípravy návratu se*** poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob ***podle*** jejich ***věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury***.	2. Nezletilým osobám bez doprovodu a ***rodinám s nezletilými dětmi se po dobu trvání zajištění*** poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby ***nezletilých*** osob a jejich ***věk***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2104
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a ***nezletilým osobám*** bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby ***osob*** podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	2. Rodinám a ***dětem*** bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby ***dětí*** podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.

Or. en

Pozměňovací návrh 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a nezletilým osobám ***bez doprovodu*** zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	2. Rodinám a nezletilým osobám zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.

Or. en

Pozměňovací návrh 2106
Irena Joveva

Návrh nařízení

Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám ***a*** nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	2. Rodinám***,*** nezletilým osobám bez doprovodu ***a zranitelným osobám*** zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.

Or. en

Pozměňovací návrh 2107
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěné nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2108
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěné nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity,	***vypouští se***

včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.

Or. en

Pozměňovací návrh 2109
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěné ***nezletilé osoby*** mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.	3. Zajištěné ***děti*** mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.

Or. en

Pozměňovací návrh 2110
Irena Joveva

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zajištěné*** nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.	3. Nezletilé osoby ***ubytované ve specializovaných zařízeních*** mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky jejich zajištění nejvhodnější.

Or. en

Pozměňovací návrh 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištěné nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke ***vzdělávání ve formátu, který je z hlediska délky*** jejich zajištění ***nejvhodnější***.	3. Zajištěné nezletilé osoby mají možnost provozovat volnočasové aktivity, včetně her a odpočinkových činností přiměřených jejich věku, a mají přístup ke ***vzdělávacím činnostem v závislosti na délce*** jejich zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2112
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 36 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Řízení o zpětném převzetí	Řízení o zpětném převzetí ***a důsledky pro nedodržení***

Or. en

Pozměňovací návrh 2113
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Řízení o zpětném převzetí	Řízení o zpětném převzetí ***v případě dobrovolného návratu***

Or. en

Pozměňovací návrh 2114
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po vydání ***vykonatelného rozhodnutí o návratu a bez ohledu na článek 28 zahájí příslušné orgány***, v ***příslušných případech s podporou agentury Frontex***, ***systematicky a bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí***.	1. Po vydání ***rozhodnutí o návratu zahájí příslušné orgány, případně s podporou agentury Frontex, je-li o to požádáno***, ***řízení o zpětném převzetí. Zejména ověří totožnost státního příslušníka třetí země a zajistí, aby státní příslušník třetí země měl nezbytný cestovní doklad (doklady).***

Or. en

Pozměňovací návrh 2115
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po ***vydání vykonatelného rozhodnutí o*** návratu a ***bez ohledu na článek 28*** zahájí příslušné orgány***, v příslušných případech s podporou agentury Frontex, systematicky a bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí***.	1. Po ***přijetí dobrovolného*** návratu zahájí příslušné orgány ***řízení o zpětném převzetí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po ***vydání vykonatelného*** rozhodnutí o návratu a ***bez ohledu na článek*** 28 zahájí příslušné orgány, v ***příslušných případech*** s podporou agentury Frontex, ***systematicky a*** bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí.	1. Po ***uplynutí lhůty pro přijetí*** rozhodnutí o návratu ***podle čl. 12 odst. 2 a v případě, že rozhodnutí o návratu nebylo pozastaveno v souladu s článkem*** 28***,*** zahájí příslušné orgány, ***případně*** s podporou agentury Frontex, bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po vydání ***vykonatelného*** rozhodnutí o návratu a ***bez ohledu na článek 28 zahájí příslušné orgány***, v ***příslušných případech s*** podporou agentury Frontex***, systematicky a bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí***.	1. Po vydání rozhodnutí o návratu ***zahájí příslušné orgány případně s*** podporou agentury Frontex ***zpětné převzetí***, ***zejména*** v ***případech, kdy je nezbytné zjistit nebo ověřit totožnost nebo státní příslušnost dotčené osoby nebo získat cestovní doklady umožňující její návrat***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2118
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po vydání ***vykonatelného*** rozhodnutí o návratu ***a bez ohledu na článek 28*** zahájí příslušné orgány, v příslušných případech s podporou agentury Frontex, systematicky a bez	1. Po vydání rozhodnutí o návratu zahájí příslušné orgány, v příslušných případech s podporou agentury Frontex, systematicky a bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí.

zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Po vydání vykonatelného rozhodnutí o návratu*** a ***bez ohledu na článek 28*** zahájí příslušné orgány***, v příslušných případech s podporou agentury Frontex, systematicky a bez zbytečného odkladu řízení*** o ***zpětném převzetí***.	1. ***Je-li to relevantní*** a ***nezbytné,*** zahájí příslušné orgány ***po vydání vykonatelného rozhodnutí o návratu řízení o zpětném převzetí za účelem provedení rozhodnutí*** o ***návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí. Tato žádost o zpětné převzetí musí dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí se předkládají neprodleně a pokud možno za použití standardního formuláře podle odstavce 6.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí***. Tato žádost o zpětné převzetí musí dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení*** státní příslušnosti a ***žádost o vydání*** cestovního dokladu. ***Žádosti o zpětné převzetí se předkládají neprodleně a pokud možno za použití standardního formuláře podle odstavce 6.***	2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí***, včetně údajů nezbytných k ověření totožnosti,*** státní příslušnosti ***nebo k získání*** cestovního dokladu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí. Tato žádost o zpětné převzetí ***musí*** dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí se předkládají ***neprodleně*** a pokud možno za použití standardního formuláře podle odstavce 6.	2. ***Řízení o zpětném převzetí může zahrnovat žádost o cestovní doklad.*** Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí. Tato žádost o zpětné převzetí ***může*** dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí se předkládají v ***souladu s časovými lhůtami stanovenými v odstavci 1*** a pokud možno za použití standardního formuláře podle odstavce 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 2123
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí. Tato žádost o zpětné převzetí musí dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí ***se předkládají neprodleně a*** pokud možno ***za použití standardního formuláře*** podle odstavce 6.	2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, předloží příslušné orgány žádost o zpětné převzetí. Tato žádost o zpětné převzetí musí dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí ***využívají*** pokud možno ***standardní formulář*** podle odstavce 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů, mimo jiné kvůli době platnosti cestovního dokladu, který má být vydán, a skutečnosti, že státní příslušník třetí země nemůže cestovní doklad obdržet ihned po potvrzení státní příslušnosti.*** V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].	3. V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].
[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady	[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady

(EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994 (Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

(EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994 (Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů***, mimo jiné kvůli době platnosti cestovního dokladu, který má být vydán, a skutečnosti, že státní příslušník třetí země nemůže cestovní doklad obdržet ihned po potvrzení státní příslušnosti***. V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].	3. Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů. V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].
[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994 (Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994 (Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2126

Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů, mimo jiné kvůli době platnosti cestovního dokladu, který má být vydán, a skutečnosti, že státní příslušník třetí země nemůže cestovní doklad obdržet ihned po potvrzení státní příslušnosti. ***V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953.[29]***	3. Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů, mimo jiné kvůli době platnosti cestovního dokladu, který má být vydán, a skutečnosti, že státní příslušník třetí země nemůže cestovní doklad obdržet ihned po potvrzení státní příslušnosti ***nebo postavení osob bez státní příslušnosti***.

[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994 (Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2127
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Informace o výsledku žádosti o potvrzení státní příslušnosti a obdržený cestovní doklad nahraje dotčený příslušný orgán do Schengenského informačního systému. Tyto informace a cestovní doklad	***vypouští se***

se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Informace o výsledku žádosti o potvrzení státní příslušnosti a obdržený cestovní doklad nahraje dotčený příslušný orgán do Schengenského informačního systému. Tyto informace a cestovní doklad se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Informace o výsledku žádosti o potvrzení státní příslušnosti a obdržený cestovní doklad nahraje dotčený příslušný orgán do Schengenského informačního systému.*** Tyto informace a cestovní doklad se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států.	4. Tyto informace a cestovní doklad se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států.

Or. en

Odůvodnění

V rámci tohoto návrhu se nepředpokládá žádná revize nařízení upravujících Schengenský informační systém. Nové povinnosti členských států, pokud jde o Schengenský informační systém, by vyžadovaly revizi těchto nařízení.

Pozměňovací návrh 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Informace o výsledku žádosti o potvrzení státní příslušnosti a obdržený cestovní doklad ***nahraje dotčený příslušný orgán do Schengenského informačního systému. Tyto informace a cestovní doklad*** se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států.	4. Informace o výsledku žádosti o potvrzení státní příslušnosti a obdržený cestovní doklad se na požádání zpřístupní příslušným orgánům ostatních členských států ***prostřednictvím Schengenského informačního systému***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2131
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2132
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Účel tohoto odstavce je nejasný. Členské státy mají povinnosti týkající se identifikace stanovené v nařízení o prověřování na hranicích a v tomto nařízení. Není jasné, kde pohovor uvedený v tomto odstavci odpovídá právním povinnostem členských států.

Pozměňovací návrh 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace	***vypouští se***

identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44.

Or. en

Pozměňovací návrh 2135
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44.	5. Členské státy mohou přijmout vhodná opatření k usnadnění organizace identifikačních pohovorů v jiném členském státě, mimo jiné pro účely provádění článku 44. ***Nespolupracují na žádostech třetích zemí, které by mohly státního příslušníka třetí země ohrozit nebo ovlivnit jeho práva nebo práva jeho rodinných příslušníků po zpětném převzetí.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Agentura Frontex může v souladu se svým mandátem podporovat členské státy v procesu zpětného přebírání osob, mimo jiné prostřednictvím pomoci při identifikaci, prostřednictvím sítě styčných úředníků a koordinace s orgány třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí akt v souladu s čl. 49 odst. 2 za účelem stanovení standardního formuláře pro předkládání žádostí o zpětné převzetí podle odstavce 2. Tento standardní formulář obsahuje:	***vypouští se***
a) formát žádostí o zpětné převzetí;	
b) prvky žádosti o zpětné převzetí včetně žádosti o potvrzení státní příslušnosti a žádosti o vydání cestovního dokladu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí akt v souladu s čl. 49 odst. 2 za účelem stanovení standardního formuláře pro předkládání žádostí o zpětné převzetí podle odstavce 2. Tento standardní formulář obsahuje:	***vypouští se***
a) formát žádostí o zpětné převzetí;	
b) prvky žádosti o zpětné převzetí včetně žádosti o potvrzení státní příslušnosti a žádosti o vydání cestovního dokladu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2139
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2141
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Za účelem sledování spolupráce se třetími zeměmi v oblasti zpětného přebírání osob může Komise každých 12 měsíců požádat, aby byly agentuře Frontex sděleny tyto údaje týkající se příslušných třetích zemí:

a) počet žádostí o potvrzení státní příslušnosti a počet obdržených kladných a záporných odpovědí ohledně potvrzení žádostí o státní příslušnost; počet žádostí o vydání cestovních dokladů, počet cestovních dokladů vydaných orgány třetí země a počet záporných odpovědí týkajících se žádostí o cestovní doklady;

b) počet žádostí o vydání cestovních dokladů, počet cestovních dokladů vydaných orgány třetí země a počet záporných odpovědí týkajících se žádostí o cestovní doklady;

Or. en

Pozměňovací návrh 2144
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Pokud členský stát zjistí, že třetí země v řízeních o zpětném převzetí dostatečně nespolupracuje, informuje o tom Evropský parlament, Radu a Evropskou komisi. Na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni Unie se přijmou vhodná opatření k postihu nespolupracujících třetích zemí.
	To může zahrnovat jedno nebo více z těchto opatření:
	a) zrušení bezvízového styku, delší doby vyřizování nebo vyšší vízové poplatky;
	b) pozastavení nebo zrušení rozvojové pomoci;
	c) pozastavení nebo zrušení humanitární pomoci;
	d) pozastavení dohod o volném obchodu nebo dočasné zavedení cel.

Or. en

Pozměňovací návrh 2145
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Pro účely sledování úrovně spolupráce třetích zemí v oblasti zpětného přebírání osob může Komise každých dvanáct měsíců požádat členské státy, aby agentuře Frontex sdělily údaje nezbytné pro toto sledování ve vztahu k příslušným třetím zemím:
	a) počet žádostí o potvrzení státní příslušnosti a počet obdržených kladných a záporných odpovědí ohledně potvrzení žádostí o státní příslušnost;
	b) počet žádostí o vydání cestovních dokladů, počet cestovních dokladů vydaných orgány třetí země a počet záporných odpovědí týkajících se žádostí o cestovní doklady.

Or. en

Pozměňovací návrh 2146
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Pokud je žádost o zpětné převzetí země původu buď formálně zamítnuta, nebo pokud členský stát, který žádost vydal, neobdrží odpověď do 12 měsíců, zváží tento členský stát alternativní řešení k legalizaci situace dotčeného státního příslušníka třetí země v souladu s čl. 7

odst. 1a (novým).

Or. en

Pozměňovací návrh 2147
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Je-li žádost o zpětné převzetí formálně zamítnuta nebo neobdrží-li stát odpověď do šesti měsíců, udělí se povolení k pobytu podle čl. 7 odst. 7.

Or. en

Pozměňovací návrh 2148
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7b. Agentura Frontex poskytne Komisi přístup k údajům předaným podle odstavce 1. Údaje uvedené v písmenech a) a b) rozčleněné podle členských států mohou být sdělovány dotčeným třetím zemím pro účely sledování provádění a dodržování povinností v oblasti zpětného přebírání, a to i v rámci nástrojů Unie pro zpětné přebírání. Členské státy nejsou povinny předkládat údaje, které nemají k dispozici.

Or. en

Pozměňovací návrh 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7b. Agentura Frontex poskytne Komisi přístup k údajům uvedeným v tomto odstavci. Údaje uvedené v písmenu a) a b) rozčleněné podle členských států mohou být sdělovány třetím zemím pro účely sledování provádění a dodržování povinností v oblasti zpětného přebírání, a to i v rámci nástrojů Unie pro zpětné přebírání.

Or. en

Pozměňovací návrh 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7c. Členské státy nejsou povinny předložit požadované údaje, pokud nejsou k dispozici.

Or. en

Pozměňovací návrh 2151
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 37	***vypouští se***
Komunikace s neuznanými subjekty třetích zemí	
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými	

subjekty třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.

2. Tato komunikace je omezena na to, co je nezbytné pro provedení řízení o zpětném převzetí, a nepředstavuje diplomatické uznání dotčených subjektů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nařízení
Článek 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 37	***vypouští se***
Komunikace s neuznanými subjekty třetích zemí	
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými subjekty třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.	
2. Tato komunikace je omezena na to, co je nezbytné pro provedení řízení o zpětném převzetí, a nepředstavuje diplomatické uznání dotčených subjektů.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2153
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Článek 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 37	***vypouští se***

Komunikace s neuznanými subjekty třetích zemí	
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými subjekty třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.	
2. Tato komunikace je omezena na to, co je nezbytné pro provedení řízení o zpětném převzetí, a nepředstavuje diplomatické uznání dotčených subjektů.	

Or. en

Odůvodnění

Toto znění je příliš vágní a jeho cílem je poskytnout určitou formu podpůrného diplomatického uznání pouze pro účely migrační politiky.

Pozměňovací návrh 2154
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 37	***vypouští se***
Komunikace s neuznanými subjekty třetích zemí	
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými subjekty třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.	
2. Tato komunikace je omezena na to, co je nezbytné pro provedení řízení o zpětném převzetí, a nepředstavuje diplomatické uznání dotčených subjektů.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2155

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými ***subjekty*** třetích zemí odpovědnými za ***jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí***.	1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými ***partnery ze*** třetích zemí odpovědnými za ***navracení a zpětné přebírání za účelem návratu státního příslušníka třetí země do země návratu mimo území členských států***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými ***subjekty*** třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.	1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby a ***přísně v rámci operační kapacity*** komunikovat s neuznanými ***zástupci*** třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tato komunikace ***je omezena*** na to, co je nezbytné pro provedení ***řízení o zpětném*** převzetí, a nepředstavuje	2. Tato komunikace ***se omezuje*** na to, co je nezbytné pro provedení ***návratu a zpětného*** převzetí, a nepředstavuje

diplomatické uznání dotčených ***subjektů***.	diplomatické uznání dotčených ***partnerů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Veškerá sdělení podle tohoto článku se chápou tak, že jimi není nijak dotčen postoj Unie ke statusu dotčených území nebo subjektů, a nepovažují se za uznání, podporu nebo schválení jejich autority nebo legitimity.

Or. en

Pozměňovací návrh 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Článek 37 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 37a
	Vnější rozměr a spolupráce s třetími zeměmi.
	1. Unie a členské státy zajistí, aby vnější rozměr návratové politiky tvořil nedílnou součást komplexního přístupu k řízení migrace.
	2. Unie a členské státy usilují o vyvážená a komplexní partnerství se třetími zeměmi, přičemž navracení, zpětné přebírání a opětovné začlenění jsou základními

prvky jejich angažovanosti.

3. Koordinované využívání všech příslušných politik a nástrojů Unie, včetně vízové politiky, obchodních, rozvojových a diplomatických nástrojů, je přímo podmíněno úrovní spolupráce v oblasti zpětného přebírání osob s cílem podpořit předvídatelné a účinné postupy se třetími zeměmi.

4. Členské státy informují Komisi a ostatní členské státy o provádění svých partnerství, o problémech, s nimiž se setkaly, a o úrovni spolupráce dotčených třetích zemí s cílem podpořit koordinovaný přístup Unie.

5. Je-li zjištěna přetrvávající nebo neodůvodněná nedostatečná spolupráce ze strany třetí země, přijme Unie vhodná opatření, včetně použití omezujících nástrojů politiky, s cílem zajistit obnovení účinné a trvalé spolupráce v oblasti zpětného přebírání osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 2160
Estrella Galán

Návrh nařízení
Kapitola VII

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
VII [...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2161
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy si na požádání vzájemně sdělují informace týkající se osoby, na kterou se vztahuje toto nařízení, za účelem provedení řízení o návratu***,*** ***řízení o zpětném převzetí*** a poskytnutí pomoci při opětovném začlenění.	3. Členské státy si na požádání vzájemně sdělují ***dostupné*** informace týkající se osoby, na kterou se vztahuje toto nařízení, za účelem provedení řízení o návratu a poskytnutí pomoci při ***návratu a*** opětovném začlenění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2163
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud lze informace uvedené v odstavci 3 vyměňovat prostřednictvím informačních systémů EU uvedených v čl. 4 bodě 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818[30] nebo prostřednictvím doplňujících informací v souladu s nařízením (EU) 2018/1860, vyměňují se tyto informace pouze těmito prostředky.	***vypouští se***

[30] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818 ze dne 20. května

2019, kterým se zřizuje rámec pro interoperabilitu mezi informačními systémy EU v oblasti policejní a justiční spolupráce, azylu a migrace a kterým se mění nařízení (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 a (EU) 2019/816 (Úř. věst. L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud lze informace uvedené v odstavci 3 vyměňovat prostřednictvím informačních systémů EU uvedených v čl. 4 bodě 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/***81830*** nebo prostřednictvím doplňujících informací v souladu s nařízením (EU) 2018/1860, vyměňují se tyto informace pouze těmito prostředky.	4. Pokud lze informace uvedené v odstavci 3 vyměňovat prostřednictvím informačních systémů EU uvedených v čl. 4 bodě 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/***818[1]*** nebo prostřednictvím doplňujících informací v souladu s nařízením (EU) 2018/1860, vyměňují se tyto informace ***obecně*** pouze těmito prostředky.

30 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818 ze dne 20. května 2019, kterým se zřizuje rámec pro interoperabilitu mezi informačními systémy EU v oblasti policejní a justiční spolupráce, azylu a migrace a kterým se mění nařízení (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 a (EU) 2019/816 (Úř. věst. L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Požadované údaje musí být přiměřené, relevantní, přesné, omezené na to, co je nezbytné pro zamýšlený účel, a žádost*** musí být řádně odůvodněna.	5. ***Žádost o informace*** musí být řádně odůvodněna.

Or. en

Pozměňovací návrh 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Požadované údaje musí být přiměřené***, relevantní, přesné,*** omezené na to, co je nezbytné pro zamýšlený účel, a žádost musí být řádně odůvodněna.	5. Požadované údaje musí být přiměřené ***a*** omezené na to, co je nezbytné pro zamýšlený účel, a žádost musí být řádně odůvodněna.

Or. en

Odůvodnění

Je obtížné pochopit, jak může být žádost o údaje přiměřená a přesná.

Pozměňovací návrh 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Informace uvedené v odstavci 3 ***zahrnují*** zejména:	6. Informace uvedené v odstavci 3 ***mohou zahrnovat*** zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Informace uvedené v odstavci 3 ***zahrnují*** zejména:	6. Informace uvedené v odstavci 3 ***mohou zahrnovat*** zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Informace uvedené v odstavci 3 ***zahrnují zejména***:	6. Informace uvedené v odstavci 3 ***mohou zahrnovat***:

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že se jedná o žádost o údaje, neměla by existovat žádná povinnost ohledně toho, co by mělo být požadováno.

Pozměňovací návrh 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) informace nezbytné ke zjištění	a) informace nezbytné ke zjištění

totožnosti státního příslušníka třetí země ***a v příslušných případech totožnosti jeho rodinných příslušníků, příbuzných a jakýchkoli jiných rodinných vztahů, zejména příjmení; křestní jméno (jména), případně dřívější jméno (jména) a jiné jméno (jména) (také přezdívku (přezdívky), pseudonym (pseudonymy)); datum, místo a zemi narození; pohlaví;***	totožnosti státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) informace nezbytné ke zjištění totožnosti státního příslušníka třetí země a v příslušných případech totožnosti jeho rodinných příslušníků, příbuzných a jakýchkoli jiných rodinných vztahů***, zejména příjmení; křestní jméno (jména), případně dřívější jméno (jména) a jiné jméno (jména) (také přezdívku (přezdívky), pseudonym (pseudonymy)); datum, místo a zemi narození; pohlaví;***	a) informace nezbytné ke zjištění totožnosti státního příslušníka třetí země a v příslušných případech totožnosti jeho rodinných příslušníků, příbuzných a jakýchkoli jiných rodinných vztahů;

Or. en

Pozměňovací návrh 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358***, zejména zobrazení obličeje;***	b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358;

daktyloskopické údaje; datum sejmutí biometrických údajů; referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;

Or. en

Pozměňovací návrh 2173
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358***, zejména zobrazení obličeje; daktyloskopické údaje; datum sejmutí biometrických údajů; referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;***	b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358;

Or. en

Pozměňovací návrh 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358***, ***zejména zobrazení obličeje; daktyloskopické údaje;*** datum sejmutí biometrických údajů***;*** referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;	b) ***zobrazení obličeje***, ***údaje o otiscích prstů,*** datum sejmutí ***těchto*** biometrických údajů ***a*** referenční číslo systému Eurodac použité členským státem původu ***v souladu s nařízením (EU) 2024/1358***;

Or. en

Odůvodnění

V souladu se stanoviskem evropského inspektora ochrany údajů by nemělo být pochyb o omezeních citlivých údajů, které mohou být sdíleny mezi členskými státy. Nařízení o Eurodacu se týká údajů o otiscích prstů, nikoli daktyloskopických údajů.

Pozměňovací návrh 2175
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358, ***zejména*** zobrazení obličeje***; daktyloskopické údaje***; datum sejmutí biometrických údajů; referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;	b) informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358, ***tj.*** zobrazení obličeje ***a otisky prstů***; datum sejmutí biometrických údajů; referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;

Or. en

Pozměňovací návrh 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) informace týkající se státní příslušnosti a cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země, ***zejména stávající státní příslušnosti (stávajících státních příslušností) a předchozí státní příslušnosti (předchozích státních příslušností); druh, číslo a země vydání cestovního dokladu (cestovních dokladů); datum vydání a datum skončení platnosti***	c) informace týkající se státní příslušnosti a ***jakéhokoli*** cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země,

cestovního dokladu (cestovních dokladů);

Or. en

Pozměňovací návrh 2177
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) informace týkající se státní příslušnosti a cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země***, zejména stávající státní příslušnosti (stávajících státních příslušností) a předchozí státní příslušnosti (předchozích státních příslušností); druh, číslo a země vydání cestovního dokladu (cestovních dokladů); datum vydání a datum skončení platnosti cestovního dokladu (cestovních dokladů);***	c) informace týkající se státní příslušnosti a cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) informace o ***dokladech*** o oprávnění k pobytu nebo víz vydaných členským státem nebo třetí zemí;	e) informace o ***jakémkoli statusu pobytu nebo povoleních zakládajících oprávnění k pobytu, včetně dokladů*** o oprávnění k pobytu nebo víz***, jakož i o všech žádostech nebo jejich prodlouženích*** vydaných členským státem nebo třetí zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země***, zejména údaje o letu; jiné cestovní služby; informace o tom, zda je státní příslušník třetí země obzvláště nebezpečnou osobou, která vyžaduje zvláštní opatření během návratové operace; informace týkající se doprovodu;***	f) informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země***, zejména údaje o letu; jiné cestovní služby; informace o tom, zda je státní příslušník třetí země obzvláště nebezpečnou osobou, která vyžaduje zvláštní opatření během návratové operace; informace týkající se doprovodu;***	f) informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země***, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi návratu, pracovní zkušenosti, úroveň vzdělání, diplomy***;	g) informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země***, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi návratu, pracovní zkušenosti, úroveň vzdělání, diplomy***;	g) informace týkající se ***návratu a*** opětovného začlenění státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2183
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi ***návratu***, pracovní zkušenosti,	g) informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi ***přesunu***, pracovní zkušenosti,

úroveň vzdělání, diplomy;	úroveň vzdělání, diplomy;

Or. en

Pozměňovací návrh 2184
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) informace týkající se ***opětovného začlenění*** státního příslušníka třetí země, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi návratu, pracovní zkušenosti, úroveň vzdělání, diplomy;	g) informace týkající se státního příslušníka třetí země, zejména složení rodiny, rodinný stav, kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi návratu, pracovní zkušenosti, úroveň vzdělání, diplomy;

Or. en

Pozměňovací návrh 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) důvody případného rozhodnutí o návratu státního příslušníka třetí země;	h) důvody případného rozhodnutí o návratu***, rozhodnutí o vyhoštění a /nebo zákazu vstupu*** státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. h a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ha) informace o tom, jak státní příslušník třetí země plní povinnosti podle článků 21 a 23;

Or. en

Pozměňovací návrh 2187
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. j

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
j. informace týkající se rejstříku trestů nebo hrozby pro ***veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo národní*** bezpečnost, kterou státní příslušník třetí země představuje;	j. informace týkající se rejstříku trestů nebo hrozby pro ***vnitřní*** bezpečnost, kterou státní příslušník třetí země představuje;

Or. en

Pozměňovací návrh 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. k a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ka) informace o spolupráci státního příslušníka třetí země v souladu s povinnostmi stanovenými v článku 21.

Or. en

Pozměňovací návrh 2189
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět co nejdříve, nejpozději však do ***tří*** týdnů.	7. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět co nejdříve, nejpozději však do ***dvou*** týdnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět co nejdříve, nejpozději však do ***tří*** týdnů.	7. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět co nejdříve, nejpozději však do ***dvou*** týdnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Neposkytnutí odpovědi, neúplná odpověď nebo opožděná odpověď členského státu na žádost podanou podle tohoto článku nebrání výkonu rozhodnutí o navrácení nebo rozhodnutí o vyhoštění iniciovaných jiným členským státem ani jej nezdržuje. Dožadující členský stát může v souladu s unijním a vnitrostátním právem postupovat na základě informací, které již mají jeho příslušné orgány k dispozici.

Or. en

Pozměňovací návrh 2192
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Vyměněné informace smějí být použity pouze pro účely stanovené v odstavci 3. V každém členském státě mohou být tyto informace, v závislosti na jejich druhu a pravomocích přijímajícího orgánu, sděleny pouze orgánům nebo soudním orgánům pověřeným řízením o návratu***,*** řízením o zpětném převzetí ***nebo poskytováním pomoci při opětovném začlenění***.	8. Vyměněné informace smějí být použity pouze pro účely stanovené v odstavci 3. V každém členském státě mohou být tyto informace, v závislosti na jejich druhu a pravomocích přijímajícího orgánu, sděleny pouze orgánům nebo soudním orgánům pověřeným řízením o návratu ***nebo*** řízením o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. Členské státy si na žádost vzájemně předají originály cestovních dokladů státního příslušníka třetí země, pokud je cestovní doklad nezbytný k zajištění návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2194
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Článek 39

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 39	***vypouští se***
Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely zpětného převzetí a opětovného začlenění	
1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země, je-li to pro účely provedení řízení o zpětném převzetí nezbytné.	
2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.	
3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.	
4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí	

země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2195
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 39

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 39	***vypouští se***
Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely zpětného převzetí a opětovného začlenění	
1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země, je-li to pro účely provedení řízení o zpětném převzetí nezbytné.	
2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.	
3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU)	

2018/1725.

4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2196
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 39 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely zpětného převzetí a opětovného začlenění	Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely ***návratu, vyhoštění,*** zpětného převzetí a opětovného začlenění

Or. en

Pozměňovací návrh 2197
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 39 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely zpětného převzetí ***a opětovného začlenění***	Předávání údajů o státních příslušnících třetích zemí do třetích zemí pro účely zpětného převzetí

Or. en

Pozměňovací návrh 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země, je-li to pro účely provedení řízení o zpětném převzetí nezbytné.	1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země, je-li to pro účely provedení řízení o ***návratu, vyhoštění,*** zpětném převzetí nezbytné.

Or. en

Pozměňovací návrh 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země***, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země,*** je-li to pro účely ***provedení řízení o zpětném převzetí*** nezbytné.	1. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a) až h***) a písm. j***) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země ***nebo třetím stranám příslušným pro pomoc při opětovném začlenění nebo jiných úkolech souvisejících s prováděním návratu, jako jsou letecké společnosti nebo poskytovatelé lékařské péče a*** je-li to pro účely ***návratu, zpětného převzetí a opětovného začlenění*** nezbytné.

Or. en

Pozměňovací návrh 2200
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud byl státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud ***byl*** státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***informován o tom***, ***že*** jeho osobní údaje ***mohou být*** sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.	2. Aniž jsou dotčeny články 40 a 41, údaje uvedené v čl. 38 odst. 6 písm. a), c), f) a g) může zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetím stranám pro účely pomoci při opětovném začlenění, pokud státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***dal souhlas s tím***, ***aby*** jeho osobní údaje ***byly*** sdíleny s třetími stranami příslušnými pro pomoc při opětovném začlenění, je-li to pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění nezbytné.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že se tento odstavec týká pomoci při opětovném začlenění, měla by být navracená osoba před sdílením těchto osobních údajů požádána o souhlas.

Pozměňovací návrh 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725,	4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725,

včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí země.	včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí země. ***Tato dokumentace se omezuje na informace nezbytně nutné k prokázání souladu s právním základem pro předání a neukládá členským státům žádnou další oznamovací povinnost.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 ***nebo 2***, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí země.	4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání a informací o příslušném orgánu přijímající třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Pokud by předání údajů podle odstavců 1 a 2 mohlo ohrozit bezpečnost nebo život dotčeného státního příslušníka třetí země, není předání do této třetí země povoleno.

Or. en

Pozměňovací návrh 2206
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 40

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2207
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 40

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2208
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 40 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předávání údajů o odsouzeních státních příslušníků třetích zemí v trestním řízení do třetích zemí pro účely zpětného převzetí ***a opětovného začlenění***	Předávání údajů o odsouzeních státních příslušníků třetích zemí v trestním řízení do třetích zemí pro účely zpětného převzetí

Or. en

Pozměňovací návrh 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Údaje o jednom nebo více odsouzeních státního příslušníka třetí země v trestním řízení může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí ***země***, jsou-li splněny tyto podmínky:	1. Údaje o jednom nebo více odsouzeních státního příslušníka třetí země v trestním řízení může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí ***strany nebo třetím stranám příslušným pro pomoc při opětovném začlenění nebo jiných úkolech souvisejících s prováděním návratu***, jsou-li splněny tyto podmínky:

Or. en

Pozměňovací návrh 2210
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240[31], pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně ***tři roky*** nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;	a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240[31], pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně ***jednoho roku*** nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;
[31] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS)	[31] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS)

a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***25*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***15*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240[31], pokud za něj ***lze*** podle práva odsuzujícího členského státu ***uložit*** trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;	a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***15*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***10*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240[31], pokud za něj ***byl*** podle práva odsuzujícího členského státu ***uložen*** trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;
[31] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Odůvodnění

Není přiměřené předávat osobní údaje navracených osob, které byly odsouzeny k méně závažným trestům za potenciálně závažné trestné činy, bez ohledu na trest skutečně uložený za trestný čin v daném případě. Historické trestné činy rovněž vyvolávají otázky nezbytnosti a přiměřenosti.

Pozměňovací návrh 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***25*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***15*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/***1240***, ***pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit*** trest odnětí svobody s ***horní hranicí sazby v*** délce nejméně ***tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce***;	a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***50*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***30*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/***1240[1]***, ***nebo spáchal trestný čin, za nějž mu byl uložen*** trest odnětí svobody v délce nejméně ***šesti let podle práva odsuzujícího členského státu***;

31 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2213
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/***124031***, ***pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit*** trest odnětí svobody s ***horní hranicí sazby v*** délce nejméně ***tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce***;	a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/***1240***, ***nebo spáchal trestný čin, za nějž mu byl uložen*** trest odnětí svobody v délce nejméně ***jednoho roku podle práva odsuzujícího členského státu***;

31 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) předání údajů je nezbytné pro účely provedení řízení o zpětném převzetí podle článku 36;	b) předání údajů je ***naprosto*** nezbytné ***a proporcionální*** pro účely provedení řízení o zpětném převzetí podle článku 36;

Or. en

Odůvodnění

Viz stanovisko evropského inspektora ochrany údajů, bod 26.

Pozměňovací návrh 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) předání údajů je nezbytné pro účely ***provedení řízení o zpětném*** převzetí ***podle článku 36***;	b) předání údajů je nezbytné pro účely ***návratu, zpětného*** převzetí a ***opětovného začlenění***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení řízení o zpětném převzetí;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2217
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení;	d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení ***a že nehrozí, že předané údaje povedou k vydání nebo výkonu trestu smrti nebo k jakékoli formě krutého nebo nelidského zacházení***;

Or. en

Odůvodnění

Viz stanovisko evropského inspektora ochrany údajů, bod 26.

Pozměňovací návrh 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení článku 50 Listiny.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Údaje o jednom nebo více odsouzeních státního příslušníka třetí země v trestním řízení může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění, jsou-li splněny tyto podmínky:	***vypouští se***
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení (EU) 2018/1240, pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;	
b) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění podle článku 46;	
c) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění;	
d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení.	

Pozměňovací návrh 2221
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Údaje o jednom nebo více odsouzeních státního příslušníka třetí země v trestním řízení může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění, jsou-li splněny tyto podmínky:	***vypouští se***
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích 25 letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích 15 letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení (EU) 2018/1240, pokud za něj lze podle práva odsuzujícího členského státu uložit trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;	
b) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění podle článku 46;	
c) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění;	
d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání	

nehrozí porušení zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***25*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***15*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení (EU) 2018/***1240***, pokud za něj ***lze*** podle práva odsuzujícího členského státu ***uložit*** trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;	a) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl v předchozích ***15*** letech odsouzen za teroristický trestný čin nebo v předchozích ***10*** letech za jakýkoli jiný trestný čin uvedený v příloze nařízení (EU) 2018/***124031***, pokud za něj ***byl*** podle práva odsuzujícího členského státu ***uložen*** trest odnětí svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tři roky nebo ochranné opatření spojené s omezením svobody ve stejné délce;

Or. en

Odůvodnění

Není přiměřené předávat osobní údaje navracených osob, které byly odsouzeny k méně závažným trestům za potenciálně závažné trestné činy, bez ohledu na trest skutečně uložený za trestný čin v daném případě. Historické trestné činy rovněž vyvolávají otázky nezbytnosti a přiměřenosti.

Pozměňovací návrh 2223
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) předání údajů je nezbytné pro	***vypouští se***

účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění podle článku 46;

Or. en

Pozměňovací návrh 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění podle článku 46;	b) předání údajů je ***naprosto*** nezbytné ***a proporcionální*** pro účely poskytnutí individuálně uzpůsobené a nefinanční pomoci při opětovném začlenění podle článku 46;

Or. en

Pozměňovací návrh 2225
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení**.**	d) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení ***a že nehrozí, že předané údaje povedou k vydání nebo výkonu trestu smrti nebo k jakékoli formě krutého nebo nelidského zacházení;***

Or. en

Pozměňovací návrh 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.	3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725. ***Pokud se předání osobních údajů týká osobních údajů nezletilé osoby, členské státy a případně agentura Frontex před tím, než k tomuto předání dojde, určí, zda je předání údajů v nejlepším zájmu dítěte.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 ***nebo 2***, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání, informací o příslušném orgánu přijímající třetí země, odůvodnění, že předání je v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 ***nebo 2***, a předávaných osobních údajů.	4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání, informací o příslušném orgánu přijímající třetí země, odůvodnění, že předání je v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1, a předávaných osobních údajů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2228
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 41

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 41	***vypouští se***
Předávání údajů o zdravotním stavu státních příslušníků třetích zemí do třetích zemí pro účely provedení návratové operace a opětovného začlenění	
1. Údaje o lékařské pomoci, která má být poskytnuta státním příslušníkům třetích zemí během návratové operace, může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, jsou-li splněny tyto podmínky:	
a) předání údajů je nezbytné pro účely provedení návratové operace;	
b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení návratové operace;	
c) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení.	
2. Údaje o zdravotním stavu státních příslušníků třetích zemí může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění, jsou-li splněny tyto podmínky:	
a) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění podle článku 46, která je přizpůsobena zdravotním potřebám státního příslušníka třetí země;	
b) státní příslušník třetí země, jehož	

osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění, aby tato pomoc mohla být přizpůsobena jeho zdravotním potřebám, a udělil souhlas s tímto předáním.

3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání, informací o příslušném orgánu přijímající třetí země, odůvodnění, že předání je v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 nebo 2, a předávaných osobních údajů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2229
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 41

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 41	***vypouští se***
Předávání údajů o zdravotním stavu státních příslušníků třetích zemí do třetích zemí pro účely provedení návratové operace a opětovného začlenění	
1. Údaje o lékařské pomoci, která má být poskytnuta státním příslušníkům třetích zemí během návratové operace, může v jednotlivých případech zpracovávat	

příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) předání údajů je nezbytné pro účely provedení návratové operace;

b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení návratové operace;

c) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení.

2. Údaje o zdravotním stavu státních příslušníků třetích zemí může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění podle článku 46, která je přizpůsobena zdravotním potřebám státního příslušníka třetí země;

b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění, aby tato pomoc mohla být přizpůsobena jeho zdravotním potřebám, a udělil souhlas s tímto předáním.

3. Členské státy a agentura Frontex předávající osobní údaje podle odstavce 1 nebo 2 zajistí, aby toto předávání bylo v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

4. Je-li předání osobních údajů prováděno podle odstavce 1 nebo 2, musí být zdokumentováno a dokumentace se na požádání zpřístupní příslušnému

dozorovému úřadu zřízenému v souladu s čl. 51 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a čl. 52 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725, včetně data a času předání, informací o příslušném orgánu přijímající třetí země, odůvodnění, že předání je v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 nebo 2, a předávaných osobních údajů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Údaje o lékařské pomoci, která má být poskytnuta státním příslušníkům třetích zemí během návratové operace, může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země, jsou-li splněny tyto podmínky:	1. Údaje o lékařské pomoci, která má být poskytnuta státním příslušníkům třetích zemí během návratové operace, může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je příslušnému orgánu třetí země ***nebo třetím stranám příslušným pro pomoc při opětovném začlenění nebo jiných úkolech souvisejících s prováděním návratu, jako jsou poskytovatelé lékařské péče***, jsou-li splněny tyto podmínky:

Or. en

Pozměňovací návrh 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) předání údajů je nezbytné pro účely provedení návratové operace;	a) předání údajů je ***naprosto*** nezbytné ***a proporcionální*** pro účely provedení

návratové operace;

Or. en

Pozměňovací návrh 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, byl informován o tom, že jeho osobní údaje mohou být sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení návratové operace;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***byl informován o tom***, ***že*** jeho osobní údaje ***mohou být*** sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení návratové operace;	b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***dal svůj souhlas s tím***, ***aby*** jeho osobní údaje ***byly*** sdíleny s orgány třetí země pro účely provedení návratové operace;

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že zdravotní údaje jsou citlivými osobními údaji, měla by být navracená osoba před sdílením těchto zdravotních údajů se třetí zemí požádána o souhlas.

Pozměňovací návrh 2234

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) před předáním údajů se příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex ujistily, že u tohoto předání nehrozí porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Údaje o ***zdravotním stavu*** státních příslušníků ***třetích zemí*** může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění, jsou-li splněny tyto podmínky:	2. Údaje o ***zdravotních a léčebných potřebách*** státních příslušníků ***třetí země*** může v jednotlivých případech zpracovávat příslušný orgán a v příslušných případech agentura Frontex a předávat je třetí straně příslušné pro pomoc při opětovném začlenění ***nebo jiných úkolech souvisejících s prováděním návratu***, jsou-li splněny tyto podmínky:

Or. en

Pozměňovací návrh 2236
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí pomoci při opětovném	***vypouští se***

začlenění podle článku 46, která je přizpůsobena zdravotním potřebám státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) předání údajů je nezbytné pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění podle článku 46, která je přizpůsobena zdravotním potřebám státního příslušníka třetí země;	a) předání údajů je ***naprosto*** nezbytné ***a proporcionální*** pro účely poskytnutí pomoci při opětovném začlenění podle článku 46, která je přizpůsobena zdravotním potřebám státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***byl informován o tom***, ***že*** jeho osobní údaje ***mohou být*** sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění, aby tato pomoc mohla být přizpůsobena jeho zdravotním potřebám, a udělil souhlas s tímto předáním.	b) státní příslušník třetí země, jehož osobní údaje jsou předávány, ***dal svůj souhlas s tím***, ***aby*** jeho osobní údaje ***byly*** sdíleny s třetí stranou příslušnou pro pomoc při opětovném začlenění, aby tato pomoc mohla být přizpůsobena jeho zdravotním potřebám, a udělil souhlas s tímto předáním.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že zdravotní údaje jsou citlivými osobními údaji, měla by být navracená osoba před sdílením těchto zdravotních údajů se třetí zemí požádána o souhlas.

Pozměňovací návrh 2239
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 42

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 42	***vypouští se***
Složky společného systému navracení	
1. Společný systém navracení podle tohoto nařízení sestává z(e):	
a) společného řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii, včetně společného řízení o zpětném převzetí coby jeho nedílné součásti;	
b) systému uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;	
c) nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění tohoto nařízení, včetně zajištění;	
d) digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;	
e) spolupráce mezi členskými státy;	
f) institucí a jiných subjektů Unie, které poskytují podporu podle čl. 43 odst. 4 a v souladu s jejich příslušnými mandáty.	
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8	

nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.

3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami, s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.

---

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Odůvodnění

Sloučeno s článkem 1. Právní účinek tohoto článku není jasný.

Pozměňovací návrh 2240
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Společný systém navracení podle ***tohoto nařízení*** sestává z(e):	1. Společný systém navracení podle ***této směrnice*** sestává z(e):

Or. en

Pozměňovací návrh 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) společného řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii***, včetně společného řízení o zpětném převzetí coby jeho nedílné součásti***;	a) společného řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii;

Or. en

Odůvodnění

Postupy zpětného přebírání nemusí být vždy nezbytné, pokud osoba přijme rozhodnutí o navrácení a opustí Unii.

Pozměňovací návrh 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***společného*** řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v ***Unii, včetně společného řízení o zpětném převzetí coby jeho nedílné součásti***;	a) řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu ***na území členských států***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2243
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***společného*** řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii***, včetně společného řízení o zpětném převzetí coby jeho nedílné součásti***;	a) ***společných norem a*** řízení o návratu státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají oprávnění k pobytu v Unii;

Or. en

Pozměňovací návrh 2244
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) systému uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2245
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) systému uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) systému uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;	b) systému ***dobrovolného*** uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;

Or. en

Odůvodnění

V souladu s pozměňovacími návrhy k článku 9.

Pozměňovací návrh 2247
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) systému uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu mezi členskými státy;

Or. en

Pozměňovací návrh 2248
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění ***tohoto nařízení, včetně zajištění***;	c) nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění ***této směrnice***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2249

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění tohoto nařízení***, včetně zajištění***;	c) nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění tohoto nařízení;

Or. en

Odůvodnění

Není vůbec jisté, že zvýšení zajišťovací kapacity povede k vyšší míře navracení. Spíše se zvýší počet zadržených osob. Je to nejen nerozumné, ale také to bude stát členské státy a Unii spoustu peněz.

Pozměňovací návrh 2250
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2251
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání	***vypouští se***

a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 2252
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Komise naznačila svůj záměr předložit legislativní návrh na digitalizaci systémů řízení případů navracení. U tohoto předpisu by ale rozhodnutí mělo ponecháno na spolunormotvůrci.

Pozměňovací návrh 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) digitálních systémů pro řízení navracení***, zpětného přebírání*** a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;	d) digitálních systémů pro řízení navracení a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 2254

Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) digitálních systémů pro řízení navracení**,** zpětného přebírání ***a opětovného začlenění*** státních příslušníků třetích zemí;	d) digitálních systémů pro řízení navracení ***a*** zpětného přebírání státních příslušníků třetích zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 2255
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) spolupráce mezi členskými státy;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) dostatečné úrovně zajišťovací kapacity stanovené členským státem s přihlédnutím ke skutečným potřebám;

Or. en

Pozměňovací návrh 2257
Tomáš Zdechovský

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) institucí a jiných subjektů Unie, ***které poskytují podporu*** podle čl. 43 odst. 4 a v souladu s jejich příslušnými mandáty.	f) ***finanční podpory Unie a provozní podpory orgánů*** institucí a jiných subjektů Unie, ***zejména podpory agentury Frontex,*** podle čl. 43 odst. 4 a v souladu s jejich příslušnými mandáty.

Or. en

Pozměňovací návrh 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) ***institucí a jiných subjektů*** Unie***, které poskytují podporu podle čl. 43 odst. 4*** a v souladu s jejich příslušnými mandáty.	f) ***finanční podpory ze strany*** Unie ***a operativní podpory ze strany institucí*** a ***jiných subjektů Unie*** v souladu s jejich příslušnými mandáty.

Or. en

Pozměňovací návrh 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) ***institucí a jiných subjektů*** Unie***, které poskytují podporu podle čl. 43 odst. 4*** a v souladu s jejich příslušnými mandáty.	f) ***finanční podpory ze strany*** Unie ***a operativní podpory ze strany institucí*** a ***jiných subjektů Unie*** v souladu s jejich příslušnými mandáty.

Or. en

Pozměňovací návrh 2260
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) plného souladu s platným právem Unie, včetně Listiny, s platným mezinárodním právem, včetně Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 doplněné Newyorským protokolem z roku 1967, Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti ze dne 28. září 1954, se závazky týkajícími se přístupu k mezinárodní ochraně, zejména zásadou nenavracení, a se základními právy, včetně práva na účinnou právní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2261
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) plného souladu s příslušnými ustanoveními práva Unie včetně Listiny, příslušným mezinárodním právem, se závazky týkajícími se přístupu k mezinárodní ochraně, zejména zásadou nenavracení, a se základními právy.

Or. en

Pozměňovací návrh 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) účinných a nezávislých monitorovacích mechanismů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2263
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fb) účinného a nezávislého mechanismu sledování dodržování základních práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 2264
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fb) účinných a nezávislých monitorovacích mechanismů.

Or. en

Pozměňovací návrh 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Rozvoj digitálních systémů se v nejvyšší možné míře opírá o stávající vnitrostátní infrastruktury a interoperabilní systémy Unie a nevytváří další zátěž pro členské státy, pokud jde o podávání zpráv nebo postupy.

Or. en

Pozměňovací návrh 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.	***vypouští se***

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Odůvodnění

Není zřejmé, v čem spočívá přidaná hodnota tohoto ustanovení. Odkaz na stávající mechanismy spolupráce naznačuje, že toto ustanovení by k těmito mechanismům pouze přidala další vrstvu byrokracie.

Pozměňovací návrh 2267
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.	***vypouští se***

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2268
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.	***vypouští se***

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení***, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8***	2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení.

nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.

---

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení***, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání***.	2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení.

32 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2271
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení***,*** zpětného přebírání ***a opětovného začlenění*** a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.	2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení ***a*** zpětného přebírání a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1351, posouzení úrovně spolupráce třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.
[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 2272
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami, s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2273
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami, s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami***,*** ***s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace***.	3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami.

Or. en

Pozměňovací návrh 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy***, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami,*** s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.	3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace. ***Touto spoluprací a koordinací není dotčena pravomoc členských států organizovat a řídit návratové operace.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2276
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Setká-li se členský stát s potížemi v souvislosti se třetí zemí, pokud jde o zpětné přebírání jejích státních

	příslušníků, na které se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo v rámci dobrovolného návratu, musí ostatní členské státy a Evropská unie projevit solidaritu s dotčeným členským státem. Unie může v koordinaci s členskými státy přijmout donucovací opatření vůči třetí zemi, která odmítá spolupracovat, jako jsou diplomatická odvetná opatření, vízová omezení, omezení hospodářské spolupráce a rozvojové pomoci nebo jiných oblastí, s cílem zajistit dodržování povinností týkajících se navracení.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2277
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát určí v souladu s vnitrostátním právem příslušné orgány odpovědné za plnění povinností vyplývajících z ***tohoto nařízení***.	1. Každý členský stát určí v souladu s vnitrostátním právem příslušné orgány odpovědné za plnění povinností vyplývajících z ***této směrnice***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje, včetně náležitě vyškolených pracovníků, kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností stanovených v tomto nařízení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2279
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje, včetně náležitě vyškolených pracovníků, kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností stanovených v ***tomto nařízení***.	2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje, včetně náležitě vyškolených pracovníků, kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností v ***oblasti základních práv*** stanovených v ***této směrnici a v ostatních evropských a mezinárodních nástrojích***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje, ***včetně náležitě vyškolených pracovníků***, ***kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností stanovených v tomto nařízení***.	2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje, ***které považuje za nezbytné***, ***včetně náležitě vyškolených pracovníků***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Není vůbec jisté, že zvýšení zajišťovací kapacity povede k vyšší míře navracení. Spíše se zvýší počet zadržených osob. Je to nejen nerozumné, ale také to bude stát členské státy a Unii spoustu peněz.

Pozměňovací návrh 2282
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2284
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.	3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň ***administrativní*** zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.

Or. en

Pozměňovací návrh 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými orgány jiného členského státu v souladu s článkem 44 a příslušnými zaměstnanci agentur Unie, včetně v souladu s článkem 45.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2286
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými orgány jiného členského státu v souladu s článkem 44 a příslušnými zaměstnanci agentur Unie, včetně v souladu s článkem 45.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2287
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými ***orgány jiného členského státu v souladu s článkem 44 a příslušnými*** zaměstnanci agentur Unie***, včetně v souladu s článkem 45***.	4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými zaměstnanci agentur Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými orgány jiného členského státu v souladu s článkem 44	4. Členské státy mohou být podporovány příslušnými orgány jiného členského státu v souladu s článkem 44

a příslušnými zaměstnanci agentur Unie, včetně v souladu s ***článkem 45***.	a příslušnými zaměstnanci agentur Unie, včetně v souladu s ***mandáty těchto agentur***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2289
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Kromě přidělení nezbytných zdrojů podle odstavce 2 přijmou členské státy veškerá opatření nezbytná k tomu, aby v každém kalendářním roce bylo účinně navráceno alespoň 80 % státních příslušníků třetích zemí, na něž se vztahuje vykonatelné rozhodnutí o navrácení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2290
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Členské státy veškerá opatření nezbytná k tomu, aby v každém kalendářním roce bylo účinně navráceno alespoň 95 % státních příslušníků třetích zemí, na něž se vztahuje vykonatelné rozhodnutí o navrácení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2291
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4b. Pokud členský stát nesplní cíl stanovený v odstavci 4a, oznámí tuto skutečnost nejpozději tři měsíce po skončení příslušného kalendářního roku Radě, Evropskému parlamentu a Evropské komisi a toto oznámení zveřejní. Oznámení musí obsahovat podrobnou analýzu důvodů neplnění, včetně veškerých problémů souvisejících se součinností třetích zemí, a akční plán uvádějící opatření, která členský stát hodlá přijmout k nápravě situace.

Or. en

Pozměňovací návrh 2292
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4b. Pokud členský stát nesplní cíl stanovený v odstavci 4a, oznámí tuto skutečnost nejpozději tři měsíce po skončení příslušného kalendářního roku Komisi a Radě. Oznámení musí obsahovat podrobnou analýzu důvodů neplnění, včetně veškerých problémů souvisejících se součinností třetích zemí, a akční plán uvádějící opatření, která členský stát hodlá přijmout ke zlepšení svých výsledků.

Or. en

Pozměňovací návrh 2293
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 4 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4c. Na základě oznámení uvedeného v odstavci 4b může Komise doporučit konkrétní opatření na pomoc dotčenému členskému státu nebo může zahájit zvláštní akce na úrovni Unie s cílem zlepšit spolupráci v oblasti zpětného přebírání osob s příslušnými třetími zeměmi.

Or. en

Pozměňovací návrh 2294
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 44

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 44	***vypouští se***
Spolupráce mezi členskými státy	
1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 se uskutečňuje za účelem:	
a) umožnění tranzitu přes jejich území, aby bylo možné vyhovět rozhodnutí jiného členského státu o návratu nebo získat cestovní doklady;	
b) poskytování logistické, finanční nebo jiné materiální nebo věcné pomoci;	
c) vedení nebo podpory politického dialogu a komunikace s orgány třetích zemí za účelem usnadnění zpětného přebírání;	
d) kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti	

státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu;

e) organizace praktických opatření pro výkon návratu jménem dožadujícího členského státu;

f) usnadnění přemístění podle čl. 8 odst. 1 písm. b);

g) podpory odjezdu státního příslušníka třetí země do členského státu, v němž má oprávnění k pobytu, v souladu s čl. 8 odst. 1 prvním pododstavcem.

Or. en

Pozměňovací návrh 2295
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 44

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 44	***vypouští se***
Spolupráce mezi členskými státy	
1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 se uskutečňuje za účelem:	
a) umožnění tranzitu přes jejich území, aby bylo možné vyhovět rozhodnutí jiného členského státu o návratu nebo získat cestovní doklady;	
b) poskytování logistické, finanční nebo jiné materiální nebo věcné pomoci;	
c) vedení nebo podpory politického dialogu a komunikace s orgány třetích zemí za účelem usnadnění zpětného přebírání;	
d) kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu;	
e) organizace praktických opatření pro výkon návratu jménem dožadujícího	

členského státu;

f) usnadnění přemístění podle čl. 8 odst. 1 písm. b);

g) podpory odjezdu státního příslušníka třetí země do členského státu, v němž má oprávnění k pobytu, v souladu s čl. 8 odst. 1 prvním pododstavcem.

Or. en

Pozměňovací návrh 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 se uskutečňuje za účelem:	1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 se ***obecně*** uskutečňuje za účelem:

Or. en

Pozměňovací návrh 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 ***se uskutečňuje za účelem***:	1. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 ***může spočívat v***:

Or. en

Pozměňovací návrh 2298
Irena Joveva

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) umožnění tranzitu přes jejich území, aby bylo možné vyhovět rozhodnutí jiného členského státu o návratu nebo ***získat cestovní doklady***;	a) umožnění tranzitu přes jejich území, aby bylo možné vyhovět rozhodnutí jiného členského státu o návratu***,*** nebo ***pro účely identifikačních postupů nebo získání cestovních dokladů***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) poskytování logistické***, finanční*** nebo jiné materiální nebo věcné pomoci;	b) poskytování logistické nebo jiné materiální nebo věcné pomoci ***v souvislosti s tranzitem přes jejich území podle písmene a)***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) usnadnění přemístění podle čl. 8 odst. 1 písm. b);

Or. en

Pozměňovací návrh 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bb) podpory návratu nebo vyhoštění státního příslušníka třetí země do členského státu, v němž má oprávnění k pobytu, v souladu s čl. 8 odst. 1 prvním pododstavcem, a to i za pomoci zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu;	d) kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu***, pokud to není v možnostech vykonávajícího členského státu, po důkladném posouzení, že tím nebude ohroženo jeho či její kvalita života***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) usnadnění přemístění podle čl. 8 odst. 1 písm. b);	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ga) v případech vzájemného uznávání zajistit, aby navracená osoba mohla plně uplatnit své právo na účinný opravný prostředek v obou členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Spolupráce a pomoc mezi příslušnými orgány určenými v souladu s článkem 43 se může uskutečňovat i za účelem:
	a) vedení nebo podpory politického dialogu a komunikace s orgány třetích zemí za účelem usnadnění zpětného přebírání;
	b) kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu;
	c) organizace jménem žádajícího poslance

Or. en

Pozměňovací návrh 2306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. Pomoc při tranzitu a usnadnění průjezdu by měla být poskytována pouze v případě, že se státní příslušník třetí země nemůže vrátit přímým letem z území členského státu, který vydal nebo vykonal rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2307
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 44 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 44 a
	Spolupráce mezi členskými státy
	1. Členské státy zajistí dobře fungující, důstojné, bezpečné a udržitelné systémy navracení v plném souladu se základními právy a s tímto nařízením. Za tímto účelem vybaví příslušné vnitrostátní orgány dostatečnými zdroji, infrastrukturou a správní kapacitou a spolupracují se státními příslušníky třetích zemí v souladu s čl. 21 odst. -1 (nový).
	2. Členské státy podávají Komisi a Evropskému parlamentu výroční zprávu o provádění tohoto nařízení a fungování svého vnitrostátního rámce pro navracení, která přinejmenším informace o:
	a) zdrojích, infrastruktuře a správní kapacitě příslušných vnitrostátních

orgánů;

b) počtu probíhajících řízení o navrácení;

c) průměrné době rozhodování o rozhodnutích o navrácení;

d) počtu žádostí o zpětné převzetí podaných třetím zemím v souvislosti s počtem přijatých rozhodnutí o navrácení, včetně analýzy důvodů, proč nebyly žádosti o zpětné převzetí vydány;

e) průměrné době trvání zajištění za účelem provedení návratu;

f) typech použitých alternativ k zajištění.

3. Komise sleduje a analyzuje provádění tohoto nařízení na základě zpráv vydaných členskými státy podle odstavce 2, jakož i dalších dostupných zdrojů, včetně zpráv příslušných agentur a subjektů Unie a mezinárodních a nevládních organizací. Vydává podrobnou roční analýzu s doporučeními Evropskému parlamentu a Radě a zveřejňuje její shrnutí a závěry.

4. Pokud Komise na základě analýzy podle odstavce 3 dospěje k závěru, že fungování společného systému pro navracení je systematicky mařeno z důvodů, které jeden nebo více členských států nemůže ovlivnit, vydá dotčenému členskému státu nebo členským státům doporučení a určí vhodná následná opatření, včetně případného zahájení řízení o nesplnění povinnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 2308
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Článek 45

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Článek 45	***vypouští se***
Podpora agentury Frontex	
1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných úředníků.	
2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009.	

Or. en

Pozměňovací návrh 2309
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 45

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 45	***vypouští se***
Podpora agentury Frontex	
1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných úředníků.	

2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009.

Or. en

Pozměňovací návrh 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných úředníků.	1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně ***úředníka pro otázky základních práv a osoby pověřené sledováním základních práv,*** styčných úředníků pro navracení a jiných styčných úředníků.

Or. en

Odůvodnění

Všichni zaměstnanci agentury Frontex jsou k dispozici členským státům, když žádají o nasazení nebo podporu agentury Frontex.

Pozměňovací návrh 2311

Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex***, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných úředníků***.	1. Členské státy mohou požádat, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex.

Or. en

Pozměňovací návrh 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s ***prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení*** (EU) ***2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009***.	2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s ***nařízením*** (EU) ***2019/1896***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s ***prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení*** (EU) ***2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009***.	2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s ***nařízením*** (EU) ***2019/1896***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2314
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání ***a opětovného začlenění***, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009.	2. Členské státy poskytnou agentuře Frontex relevantní informace týkající se předpokládaných potřeb podpory ze strany agentury Frontex pro účely nezbytného plánování podpory agentury v souladu s prioritami Unie v oblasti navracení, zpětného přebírání, prováděním řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) 2024/1349, Evropskou strategií pro řízení azylu a migrace podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351 a prioritami v souvislosti s pravidelným posuzováním spolupráce v oblasti zpětného přebírání podle článku 25a nařízení (ES) 810/2009.

Or. en

Pozměňovací návrh 2315
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 46

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 46	***vypouští se***
Podpora návratu a opětovného začlenění	
1. Členské státy zřídí poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.	
2. Členské státy zajistí, aby informace o návratu a opětovném začlenění byly rovněž poskytnuty před vydáním rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.	
3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	

5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění odráží úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a může se časem snižovat. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech zohlední tato kritéria:

a) spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země během řízení o návratu a zpětném převzetí, jak je stanoveno v článku 21;

b) zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně nebo zda se na něj vztahuje vyhoštění;

c) zda je státní příslušník třetí země státním příslušníkem třetí země uvedené na seznamu v příloze II nařízení (EU) 2018/1806;

d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;

e) zda má státní příslušník třetí země zvláštní potřeby, neboť je zranitelnou osobou, nezletilou osobou, nezletilou osobou bez doprovodu nebo součástí rodiny.

6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2316
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Podpora návratu ***a opětovného začlenění***	Podpora návratu

Or. en

Pozměňovací návrh 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zřídí poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2318
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***zřídí*** poradenské struktury pro návrat ***a opětovné začlenění*** s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se ***možností*** návratu ***a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu***	1. Členské státy ***mohou zřídit*** poradenské struktury pro návrat s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se ***jejich*** návratu.

a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 2319
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zřídí poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. ***Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.***	1. Členské státy zřídí ***nezávislé a nestranné*** poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 2320
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zřídí poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení.	1. Členské státy zřídí ***nezávislé a nestranné*** poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3,

Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.	a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 2321
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***zřídí poradenské struktury pro návrat*** a ***opětovné*** začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.	1. Členské státy ***zajistí, aby bylo k dispozici poradenství v oblasti návratu*** a ***opětovného*** začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí ***v příslušných případech*** informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.

Or. en

Pozměňovací návrh 2322
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***zřídí*** poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu a opětovného začlenění,	1. Členské státy ***mohou zřídit*** poradenské struktury pro návrat a opětovné začlenění s cílem poskytovat státním příslušníkům třetích zemí informace a pokyny týkající se možností návratu

včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.	a opětovného začlenění, včetně programů uvedených v odstavci 3, a to co nejdříve v procesu navracení. Poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění může být kombinováno s jiným poradenstvím v rámci dalších migračních řízení v členském státě.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2323
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby informace o návratu a opětovném začlenění byly rovněž poskytnuty před vydáním rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2324
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby informace o návratu a opětovném začlenění byly rovněž poskytnuty před vydáním rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy ***zajistí, aby*** informace o návratu a opětovném začlenění ***byly rovněž poskytnuty*** před vydáním rozhodnutí o návratu***, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348***.	2. Členské státy ***mohou poskytnout*** informace o návratu a opětovném začlenění před vydáním rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy ***zajistí, aby*** informace o návratu a opětovném začlenění ***byly rovněž poskytnuty*** před vydáním rozhodnutí o návratu***, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348***.	2. Členské státy ***mohou poskytnout*** informace o návratu a opětovném začlenění před vydáním rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 2327
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy ***zajistí, aby*** informace o návratu a opětovném začlenění ***byly rovněž poskytnuty*** před vydáním	2. Členské státy ***mohou poskytnout*** informace o návratu a opětovném začlenění před vydáním rozhodnutí o návratu,

rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.	zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.

Or. en

Odůvodnění

Poskytování podpory návratu a opětovného začlenění by nemělo být obecným pravidlem, neboť neoprávněně pobývající státní příslušníci třetích zemí mají povinnost hradit náklady spojené se svým návratem, přičemž pomoc se poskytuje pouze v případě, že nemají potřebné prostředky. V některých případech může navíc pomoc při dobrovolném návratu, a zejména podpora opětovného začlenění, vytvořit motivační faktor pro nelegální migraci.

Pozměňovací návrh 2328
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou*** vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění***, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální*** nebo ***věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země***.	3. Členské státy ***mohou zavést*** vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění ***podporované nebo financované na úrovni Unie*** nebo ***na vnitrostátní úrovni***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2329
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou*** vnitrostátní	3. Členské státy ***mohou zavést***

programy na podporu návratu a ***opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají*** programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc ***při opětovném začlenění*** poskytovaná Unií sestává z logistické***, finanční*** a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek***, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu,*** poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	vnitrostátní programy na podporu návratu a ***mohou využívat*** programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc poskytovaná Unií sestává z logistické a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou vnitrostátní programy na podporu*** návratu a opětovného začlenění, ***přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické***, finanční a ***jiné*** materiální nebo ***věcné pomoci*** nebo ***pobídek***, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy ***zajistí, aby byly k dispozici programy*** návratu a opětovného začlenění, ***podporované nebo financované na úrovni členských států nebo Unie. Tyto programy zahrnují logistickou***, finanční ***nebo jinou*** materiální nebo ***věcnou pomoc*** nebo ***pobídky***, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2331
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou vnitrostátní*** programy na podporu návratu	3. Členské státy ***zpravidla využívají*** programy na podporu návratu

a opětovného začlenění***, přičemž zpravidla využívají programy Unie.*** Vnitrostátní programy a pomoc ***při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické***, finanční a ***jiné*** materiální nebo ***věcné pomoci*** nebo ***pobídek***, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	a opětovného začlenění ***poskytované Unií. V případě potřeby mohou zavést*** vnitrostátní programy ***na podporu návratu a opětovného začlenění.*** Pomoc v ***rámci unijních i vnitrostátních programů může zahrnovat logistickou***, finanční ***nebo jinou*** materiální nebo ***věcnou pomoc*** nebo ***pobídky***, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. en

Odůvodnění

Poskytování podpory návratu a opětovného začlenění by nemělo být obecným pravidlem, neboť neoprávněně pobývající státní příslušníci třetích zemí mají povinnost hradit náklady spojené se svým návratem, přičemž pomoc se poskytuje pouze v případě, že nemají potřebné prostředky. V některých případech může navíc pomoc při dobrovolném návratu, a zejména podpora opětovného začlenění, vytvořit motivační faktor pro nelegální migraci.

Pozměňovací návrh 2332
Irena Joveva

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou vnitrostátní programy na podporu*** návratu a opětovného začlenění, ***přičemž zpravidla využívají programy*** Unie. ***Vnitrostátní*** programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií ***sestává*** z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy ***zajistí, aby byly k dispozici programy*** návratu a opětovného začlenění, ***podporované nebo financované na úrovni členských států nebo*** Unie. ***Tyto*** programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií ***sestávají*** z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2333
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***zavedou*** vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy ***mohou zavést*** vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2334
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění***, přičemž zpravidla využívají*** programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu ***dobrovolného*** návratu a opětovného začlenění ***a mohou využívat*** programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi ***návratu***, poskytovaných ***státnímu příslušníkovi třetí země***.	3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi***, do které byl přemístěn***, poskytovaných ***navracené osobě***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2336
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Vnitrostátní programy zahrnují poskytování odpovídajících informací členskými státy o podmínkách v zemích návratu, odpovídající přenos péče o osoby ve zranitelném postavení a opatření týkající se opatrovnictví dětí bez doprovodu a dětí odloučených od rodiny a mechanismy pro odpovídající přenos právní pomoci a přístup ke spravedlnosti a mechanismům nápravy, včetně opatření zaměřených na zajištění přístupu ke spravedlnosti po návratu do třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 2337
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2338
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2339
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Není upřesněno, že pomoc při opětovném začlenění je právem. Členské státy by měly být vybízeny k tomu, aby pomoc při opětovném začlenění poskytovaly co nejčastěji, neboť to pomáhá zajistit udržitelné návraty.

Pozměňovací návrh 2340
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	4. Pomoc při ***návratu a*** opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Odůvodnění

Poskytování podpory návratu a opětovného začlenění by nemělo být obecným pravidlem, neboť neoprávněně pobývající státní příslušníci třetích zemí mají povinnost hradit náklady spojené se svým návratem, přičemž pomoc se poskytuje pouze v případě, že nemají potřebné prostředky. V některých případech může navíc pomoc při dobrovolném návratu, a zejména podpora opětovného začlenění, vytvořit motivační faktor pro nelegální migraci.

Pozměňovací návrh 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	4. Pomoc při ***návratu a*** opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pomoc při opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.	4. Pomoc při ***návratu a*** opětovném začlenění není individuálním právem a není předpokladem řízení o zpětném převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 2343
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění ***odráží úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a může se časem snižovat. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech*** zohlední ***tato kritéria***:	5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění zohlední:

Or. en

Pozměňovací návrh 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Pomoc poskytovaná***	5. Při určování druhu a rozsahu

prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění odráží úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a může se časem snižovat. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech zohlední tato kritéria:	pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech zohlední tato kritéria:

Or. en

Pozměňovací návrh 2345
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění ***odráží úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a*** může ***se*** časem snižovat. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech zohlední tato kritéria:	5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění ***se*** může časem snižovat. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění se v příslušných případech zohlední tato kritéria:

Or. en

Pozměňovací návrh 2346
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a ***opětovného začlenění odráží úroveň*** spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země ***a může se časem snižovat***. Při určování	5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu ***je minimální a záleží na úrovni*** spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu se

druhu a rozsahu pomoci při návratu a ***opětovném začlenění*** se ***v příslušných případech*** zohlední tato kritéria:	zohlední tato kritéria:

Or. en

Pozměňovací návrh 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění ***odráží*** úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a může se ***časem snižovat***. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění ***se*** v příslušných případech ***zohlední*** tato kritéria:	5. Pomoc poskytovaná prostřednictvím programů na podporu návratu a opětovného začlenění ***je striktně vázána na*** úroveň spolupráce a dodržování předpisů ze strany státního příslušníka třetí země a může se ***snižovat nebo může být zrušena***. Při určování druhu a rozsahu pomoci při návratu a opětovném začlenění ***mohou být*** v příslušných případech ***zohledněna*** tato kritéria:

Or. en

Pozměňovací návrh 2348
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země během řízení o návratu a zpětném převzetí, jak je stanoveno v článku 21;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2349
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země během řízení o návratu a zpětném převzetí, jak je stanoveno v článku 21***;	a) ***konkrétní okolnosti případu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země během*** řízení o návratu a zpětném převzetí***, jak je stanoveno v článku 21***;	a) ***zda navracené osoby záměrně mařily*** řízení o návratu a zpětném převzetí;

Or. en

Odůvodnění

Členské státy by měly být vybízeny k tomu, aby poskytovaly poradenství v oblasti návratu a pomoc při opětovném začlenění, a neměly by hledat výmluvy, proč toto poradenství a pomoc neposkytují. Závažná nespolupráce v případech, kdy navracená osoba úmyslně maří řízení o navrácení, by mohla vést ke zvážení úrovně pomoci.

Pozměňovací návrh 2351
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

b) zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně nebo zda se na něj vztahuje vyhoštění;		***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2352
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně nebo zda se na něj vztahuje vyhoštění;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně nebo zda se na něj vztahuje vyhoštění;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Poradenství v oblasti návratu je ještě důležitější, jestliže navracená osoba nechce rozhodnutí o návratu přijmout. Omezení poradenství týkající se návratu je v takových případech kontraproduktivní.

Pozměňovací návrh 2354
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) zda je státní příslušník třetí země státním příslušníkem třetí země uvedené na seznamu v příloze II nařízení (EU) 2018/1806;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2355
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) zda je státní příslušník třetí země státním příslušníkem třetí země uvedené na seznamu v příloze II nařízení (EU) 2018/1806;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2356
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2357
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Je velmi obtížné vidět souvislost mezi odsouzením za trestný čin (jakkoli je nevýznamný) a poradenstvím týkajícím se návratu. Pokud EU a členské státy skutečně chtějí zvýšit míru navracení, musí upřednostnit opatření, která zajistí účinnost a udržitelnost návratů, a nehledat důvody, proč taková opatření nepřijmout.

Pozměňovací návrh 2359
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;	d) zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za ***přestupek nebo*** trestný čin;

Or. en

Pozměňovací návrh 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) zda má státní příslušník třetí země zvláštní potřeby, neboť je zranitelnou osobou, nezletilou osobou, nezletilou osobou bez doprovodu nebo součástí rodiny.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2361
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) zda má státní příslušník třetí země zvláštní potřeby, neboť je zranitelnou osobou, nezletilou osobou, nezletilou osobou bez doprovodu nebo součástí rodiny.	e) zda má státní příslušník třetí země zvláštní potřeby, neboť je zranitelnou osobou, nezletilou osobou, nezletilou osobou bez doprovodu nebo součástí rodiny***, osobou LGBTIQ+, osamělou ženou nebo se nachází v jiných situacích***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2362
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) zda státní příslušník třetí země není schopen pokrýt náklady spojené

s návratem vlastními prostředky;

Or. en

Odůvodnění

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Pozměňovací návrh 2363
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) další kritéria podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) další kritéria podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 2365
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) zda v důsledku poskytnuté pomoci existuje riziko nelegální migrace;

Or. en

Odůvodnění

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Pozměňovací návrh 2366
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. e c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ec) další kritéria podle vnitrostátního práva.

Or. en

Odůvodnění

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain

cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Pozměňovací návrh 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.	6. Pomoc uvedená v tomto článku se ***zpravidla*** neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. ***Členské státy a*** Unie ***se mohou od tohoto obecného pravidla odchýlit***, ***aby podpořily okamžitý návrat státního příslušníka třetí země.*** Členské státy***, Unie*** a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2368
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura	6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura

Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.	Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění***, zejména prostřednictvím pravidelné výměny údajů o příjemcích pomoci***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 2369
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku ***se neposkytuje*** státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. ***Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.***	6. Pomoc uvedená v tomto článku ***nesmí být poskytnuta*** státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií.

Or. en

Pozměňovací návrh 2370
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. ***Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.***	6. Pomoc uvedená v tomto článku se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií.

Or. en

Pozměňovací návrh 2371
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pomoc ***uvedená*** v tomto článku ***se neposkytuje*** státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.	6. ***Členské státy se mohou rozhodnout, že neposkytnou*** pomoc ***uvedenou*** v tomto článku státním příslušníkům třetích zemí, kteří již využili jiné nebo stejné podpory poskytnuté členským státem nebo Unií. Unie, členské státy a agentura Frontex zajistí soudržnost a koordinaci pomoci při opětovném začlenění.

Or. en

Pozměňovací návrh 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Pomoc při opětovném začlenění se neposkytuje státním příslušníkům třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko podle článku 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 2373
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 46 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Článek 46a

Každoroční hodnocení a klasifikace třetích zemí

1. Do 1. dubna každého roku zveřejní Komise veřejnou zprávu obsahující komplexní posouzení spolupráce každé příslušné třetí země v oblasti zpětného přebírání osob na základě údajů a informací shromážděných podle článku 48. Ve zprávě se vypočítá „míra přijetí navrácených osob“ pro každou zemi, definovaná jako procentní podíl skutečně navrácených státních příslušníků třetích zemí z celkového počtu vykonatelných rozhodnutí o návratu, u nichž bylo požadováno zpětné převzetí.

2. Na základě zprávy uvedené v odstavci 1 přijme Komise do 1. května každého roku prováděcí akt, kterým zařadí každou třetí zemi do jedné z těchto kategorií:

a) Skupina A+: země s mírou přijetí navrácených osob 90 % nebo vyšší.

b) Kategorie A: země s mírou přijetí navrácených osob 75 % nebo vyšší, ale nižší než 90 %.

c) Kategorie B: země s mírou přijetí navrácených osob 50 % nebo vyšší, ale nižší než 75 %.

d) Kategorie C: země s mírou přijetí navrácených osob 25 % nebo vyšší, ale nižší než 50 %.

e) Kategorie D: země s mírou přijetí navrácených osob nižší než 25 %.

3. Prováděcí akt uvedený v odstavci 2 se přijme přezkumným postupem uvedeným v čl. 49 odst. 2. Zveřejní se v Úředním věstníku Evropské unie.

4. Zařazení třetí země do konkrétní kategorie má automatický a okamžitý účinek ode dne zveřejnění prováděcího aktu, což vede k uplatňování odpovídajících opatření stanovených v článku 46b.

Pozměňovací návrh 2374
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 46 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 46b
	Metodika výpočtu a přerozdělení pozastavených finančních prostředků
	1. Komise přijme prováděcí akt, kterým stanoví podrobnou metodiku výpočtu finančních zdrojů pozastavených v důsledku opatření uplatňovaných podle článku 46b. Tento prováděcí akt se přijme do šesti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.
	2. Metodika stanoví společná kritéria, která Unii a členským státům umožní identifikovat a kvantifikovat pozastavené finanční prostředky. Zahrnuje přinejmenším:
	a) finanční prostředky z dohod o financování a nástrojů rozvojové pomoci na úrovni Unie, včetně nevyplacených závazků a zrušených budoucích programů pro dotčené země.
	b) finanční prostředky z dvoustranných dohod členských států o rozvojové pomoci a financování, čímž se zajistí konzistentní přístup k oceňování pozastavených projektů a programů.
	c) jakékoli jiné identifikovatelné rozpočtové zdroje z pozastavených partnerství nebo dohod, které mají přímou finanční složku.
	d) metodika se zaměří na přímé rozpočtové výdaje a nezahrnuje výpočty nepřímých hospodářských dopadů, jako jsou celní příjmy z pozastavených

preferenčních celních sazeb.

3. Každý rok po zveřejnění prováděcího aktu uvedeného v čl. 46a odst. 2 členské státy v souladu s metodikou uvedenou v odstavci 1 tohoto článku do tří měsíců vypočítají a oznámí Komisi celkovou částku svých pozastavených finančních prostředků.

4. Komise konsoliduje údaje oznámené členskými státy s výší pozastavených finančních prostředků Unie. Na základě této konsolidace Komise určí celkovou částku pozastavených prostředků a tuto částku zveřejní. Celková částka pozastavených prostředků určená v souladu s odstavcem 4 se zpřístupní a přerozdělí podle těchto zásad:

a) Padesát procent celkové částky je určeno na podporu nových projektů v oblasti rozvoje, partnerství a řádné správy věcí veřejných ve třetích zemích zařazených do kategorie A+. Komise upřednostní projekty zaměřené na řízení migrace a udržitelný hospodářský rozvoj.

b) Padesát procent celkové částky se přidělí na příslušné nástroje Unie pro správu hranic, zejména na Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (BMVI), s cílem posílit operativní kapacitu Evropské agentury pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex) a podpořit činnost členských států při správě vnějších hranic.

5. Přerozdělení finančních prostředků podle tohoto článku se provádí v plném souladu se zásadami rozpočtu Unie a příslušnými ustanoveními finančního nařízení. Komise přijme nezbytná rozpočtová rozhodnutí nebo navrhne jakékoli nezbytné rozpočtové převody, aby toto ustanovení nabylo účinku.

Or. en

Pozměňovací návrh 2375
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 46 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 46c
	Důsledky klasifikace
	1. Na třetí země zařazené do kategorie A+ nebo A se opatření podle tohoto článku nevztahují.
	2. V případě třetí země zařazené do kategorie B se na úrovni Unie použijí tato opatření:
	a) Komise pozastaví uzavírání nových dohod o financování projektů rozvojové pomoci financovaných z rozpočtu Unie s vládou dané země a jejími veřejnými subjekty.
	b) Unie v souladu s právním rámcem svých stávajících dohod zahájí nezbytné postupy k jejich pozastavení.
	c) Jakýkoli preferenční přístup na trh udělený Unií v rámci všeobecného systému preferencí (GSP nebo GSP+) se pozastaví.
	d) Veškeré režimy bezvízového styku udělené Unií se pozastaví.
	3. V případě třetí země zařazené do kategorie B mohou členské státy na základě vlastního posouzení rozhodnout o přijetí odpovídajících opatření na vnitrostátní úrovni, včetně pozastavení nových nebo stávajících dvoustranných dohod o rozvojové pomoci a financování.
	4. Pro třetí zemi zařazenou do kategorie C se kromě opatření stanovených v odstavci 2 použijí tato opatření:
	a) Komise postupem podle článku 25a nařízení (ES) č. 810/2009 (vízový kodex) navrhne Radě dočasné pozastavení uplatňování některých ustanovení

týkajících se udělování krátkodobých víz státním příslušníkům dané země.

b) Komise zahájí postup s cílem určit, zda je uložení represivních cel nebo jiných obchodních omezení oprávněné a právně proveditelné.

5. Pro třetí zemi zařazenou do kategorie C se kromě opatření stanovených v odstavcích 2 a 4 použijí tato opatření: Po zveřejnění prováděcího aktu, kterým se země zařazuje do kategorie D, vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise neprodleně předloží Radě společný návrh rozhodnutí o přijetí komplexních omezujících opatření vůči této zemi podle článku 215 Smlouvy o fungování Evropské unie. Tato opatření zahrnují mimo jiné zmrazení majetku, zákaz cestování pro určené osoby, zákaz převodu finančních prostředků a přísná obchodní omezení, jako jsou zákazy dovozu nebo vývozu.

6. Unie zahrne do všech budoucích obchodních dohod a dohod o partnerství doložku umožňující jejich pozastavení nebo uložení cel, pokud je třetí země zařazena do kategorie C nebo D.

7. Orgány, instituce a jiné subjekty Unie přijmou veškerá nezbytná právní a správní opatření k zajištění úplného a okamžitého provedení důsledků na úrovni Unie stanovených v tomto článku.

8. Žádné ustanovení tohoto článku nelze vykládat tak, že brání členskému státu udělit vízum z humanitárních důvodů nebo poskytnout humanitární pomoc.

Or. en